叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 婚姻开端：水手结，(matrimonial Openings Sailor's Knots,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻开端：水手结，(Matrimonial Openings Sailor's Knots,)

['seɪləz] - [nɑːts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːrt][faɪv] .
Part 5 .
部分 5 .

第五部分。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [mɪs] ['daʊsən] , [səb'saɪdɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bʊk] . "
" Miss Dowson , Subsiding in Her Chair , Went on With Her Book . "
" 错过 道森 , 消退 在 她 椅子 , 去 在 和 她 书 . "

“道森小姐靠在椅子上，继续看书。”

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" I Just Came in to Tell You a Joke . "
" 我 只是 来 在 到 告诉 你 一个 开玩笑 . "

“我只是进来给你讲个笑话。”

" [hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə]['flɔːrə] . "
" He Edged his Chair a Little Nearer to Flora . "
" 他 边缘 他的 椅子 一个 小的 更近 到 弗洛拉 . "

他把椅子往弗洛拉身边挪了挪。

" ['mɪstər] . [fɑːs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ['sʌd(ə)nli] . "
" Mr . Foss Bade Them Good - night Suddenly . "
" 先生 . 福斯 巴德 他们 好的 - 夜晚 突然 . "

“福斯先生突然向他们道了晚安。”

" [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [bent] [hɜːr; hər] [hed] ['loʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['gɝːlz] [hænd] . "
" She Muttered Some Strange Words and Bent Her Head Lower Over the Girl's Hand . "
" 她 低声说道 一些 奇怪的 字 和 弯曲 她 头 降低 超过 这 女孩们 手 . "

她喃喃自语了几句奇怪的话，然后低下头，将头埋在女孩的手上。

" [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['oʊpənɪŋz]
" MATRIMONIAL OPENINGS
" 婚姻 开口

婚姻介绍

" ['mɪstər] . ['daʊsən] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər]['smoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd]

"	Mr	.	Dowson	sat	by	the	kitchen	fire	smoking	and	turning	a	docile	and
"	先生	.	道森	卫星	经过	这	厨房	火	吸烟	和	转弯	一个	温顺	和

[wel] - [treɪnd] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːtɪd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [lɪps] .

well	-	trained	ear	to	the	heated	words	which	fell	from	his	wife's	lips	.
出色地	-	受过训练	耳朵	到	这	加热	字	哪个	跌倒	从	他的	妻子的	嘴唇	.

“道森先生坐在厨房的火炉旁抽烟，温顺地、训练有素地侧耳倾听着妻子口中说出的激烈话语。

" [ʃiːl] [goʊ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɜːr; hər]['sɪstər] ['dʒeni] [dʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] ,

"	She'll	go	and	do	the	same	as	her	sister	Jenny	done	,	"	said	Mrs	.	Dowson	,
"	壳	去	和	做	这	相同的	作为	她	姐姐	珍妮	完毕	,	"	说	太太	.	道森	,

“她会像她姐姐珍妮一样去做这件事，”道森太太说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['flɔːrə] ;

with	a	side	glance	at	her	daughter	Flora	;
和	一个	边	瞥一眼	在	她	女儿	弗洛拉	;

她侧目看了一眼女儿弗洛拉；

" ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ðen] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [sleɪv] [hɜːr'self][tuː; tə][skɪn][ænd; ənd]

"	marry	a	man	and	then	'	ave	to	work	and	slave	herself	to	skin	and
"	结婚	一个	男人	和	然后	-	大道	到	工作	和	奴隶	她自己	到	皮肤	和

[boʊn][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] . "

bone	to	keep	him	.	"
骨	到	保持	他	.	"

“嫁给一个男人，然后就得拼命工作，瘦得皮包骨头才能养活他。”

" [aɪ] [siː] ['dʒeni] ['jestərdeɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['nɑːdɪŋ] .

"	I	see	Jenny	yesterday	,	"	said	her	husband	,	nodding	.
"	我	看	珍妮	昨天	,	"	说	她	丈夫	,	点头	.

“我昨天见过珍妮，”她丈夫点点头说。

" ['getɪŋ] [kwaɪt][fæt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . "

"	Getting	quite	fat	,	she	is	.	"
"	获得	相当	胖的	,	她	是	.	"

她越来越胖了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['vaɪələntli] , " [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	,	"	said	Mrs	.	Dowson	,	violently	,	"	that's	right	!
"	那就是	正确的	,	"	说	太太	.	道森	,	暴力	,	"	那就是	正确的	!

“没错，”道森太太激动地说，“没错！”

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][ˌʌp'set][ˌaɪ 'tiː] . "

The	moment	I	say	something	you	go	and	try	and	upset	it	.	"
这	片刻	我	说	某物	你	去	和	尝试	和	沮丧的	它	.	"

我刚说完话，你就想方设法破坏它。

" - [fæt] , , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['hɜːrɪdli] ; " [dəunt][get] [ɪ'nʌf] ['eksərsaɪz] ,

"	Un'ealthy	fat	,	p'r'aps	,	"	said	Mr	.	Dowson	,	hurriedly	;	"	don't	get	enough	exercise	,
"	-	胖的	,	p'r'aps	,	"	说	先生	.	道森	,	匆匆	;	"	不	得到	足够的	锻炼	,

[aɪ] [spoʊz] . "

I	s'pose	.	"
我	假设	.	"

“可能是肥胖吧，”道森先生急忙说道，“我想，你运动量不够吧。”

" ['enibɑːdi] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ['daʊsən] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['fɪrsli] ,

"	Anybody	who	didn't	know	you	,	Joe	Dowson	,	"	said	his	wife	,	fiercely	,
"	任何人	WHO	没有	知道	你	,	乔	道森	,	"	说	他的	妻子	,	激烈地	,

“任何不认识你的人，乔·道森，”他的妻子厉声说道。

" [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . "

"	would	think	you	was	doing	it	a	purpose	.	"
"	会	思考	你	曾是	正在做	它	一个	目的	.	"

“会觉得你是故意这么做的。”

" ['du:ɪŋ] [wɑ:tˌwʌt] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . ['daʊsən] , [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
" Doing wot ? " inquired Mr . Dowson , removing his pipe and regarding
" 正在做 什么 ? " 询问 先生 . 道森 , 移除 他的 管道 和 关于
[hɜ:r; hər]['oʊpən] - [maʊðd] .
her open - mouthed .
她 打开 - 嘴巴 .

"在干什么？"道森先生问道，一边摘下烟斗，一边张着嘴看着她。

" [aɪ]['oʊnli] [sed] — — "
" I only said — — "
" 我 仅有的 说 — — "

我只是说——

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , " [rɪ'tɔ:tɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" I know what you said , " retorted his wife .
" 我 知道 什么 你 说 , " 反驳 他的 妻子 .

"我知道你说了什么，"他妻子反驳道。

" [hɪr] [aɪ][du:][maɪ][best][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] - ['æpi]
" Here I do my best from morning to night to make everybody ' appy
" 这里 我 做 我的 最好的 从 早晨 到 夜晚 到 制作 大家 - 苹果
[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
and comfortable ;
和 舒服的 ;

"在这里，我从早到晚尽我所能，让每个人都感到快乐和舒适；

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] ? "
and what happens ? "
和 什么 发生 ? "

然后会发生什么?

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nothing , " said the sympathetic Mr . Dowson , shaking his head .
" 没有什么 , " 说 这 交感神经 先生 . 道森 , 摇晃 他的 头 .

"没什么，"同情的道森先生摇了摇头说道。

" ['nʌθɪŋ] . "
" Nothing . "
" 没有什么 . "

"没有什么。"

" ['eniweɪ] , ['dʒeni] [eint] ['mærid] [ə; eɪ] [fu:l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['hɑ:tli] ; " [ʃi:z] [gɑ:t] [ðæt]
" Anyway , Jenny ain't married a fool , " said Mrs . Dowson , hotly ; " she's got that
" 反正 , 珍妮 不是 已婚 一个 傻子 , " 说 太太 . 道森 , 热 ; " 她是 得到 那
[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] . "
consolation . "
安慰 . "

"总之，珍妮嫁的不是个傻瓜，"道森太太激动地说，"她至少还有这点安慰。"

" [ðæts] [raɪt] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstər] . ['daʊsən] ,
" That's right , mother , " said the innocent Mr . Dowson ,
" 那就是 正确的 , 母亲 , " 说 这 清白的 先生 . 道森 ,

"没错，母亲，"天真的道森先生说道。

" [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][oʊ] - [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] .
" look on the bright side o ' things a bit .
" 看 在 这 明亮的 边 o - 事物 一个 少量 .

往好处想一下。

[ɪf] ['dʒeni] - [æd] ['mærid] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæp] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ]
If Jenny ' ad married a better chap I don't suppose we should see half as much
如果 珍妮 - 广告 已婚 一个 更好的 小伙子 我 不 认为 我们 应该 看 一半 作为 很多
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz][wɑ:tˌwʌt][wi:; wi][du:] . "
of her as wot we do . "
的 她 作为 什么 我们 做 . "

如果珍妮嫁了个更好的人，我想我们恐怕见她的次数不会像现在这么多。"

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv]['flɔ:rə] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɜ:r'self][baɪ][æn; ən] ['efərt] .
" I'm talking of Flora , " said his wife , restraining herself by an effort .
" 我是 说 的 弗洛拉 , " 说 他的 妻子 , 限制 她自己 经过 一个 努力 .

"我说的是弗洛拉，"他的妻子说道，努力克制着自己。

" [wʌn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,
" One unfortunate marriage in the family is enough ; and here ,
" 一 不幸 婚姻 在 这 家庭 是 足够的 ; 和 这里 ,

"家族中发生一起不幸的婚姻就够了；而在这里，

[ɪn'sted] [oʊ] - ['wɔ:kɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ben] - , [hu:l] [bi:; bi] - [ɪz] [oʊn] ['mæstər] [wen] [hɪz; ɪz]
instead o ' walking out with young Ben Lippet , who'll be ' is own master when his
反而 o - 步行 出去 和 年轻的 本 - , 谁会 是 - 是 自己的 掌握 什么时候 他的
['fɑ:ðər] [daɪz] ,
father dies ,
父亲 死亡 ,

而不是和年轻的本·利佩特一起离开，因为本·利佩特"父亲去世后他就能自己当主人了"，

[ʃi:z] ['gædɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðæt] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] ['tʃɑ:rli] [fɑ:s] .
she's gadding about with that good - for - nothing Charlie Foss .
她是 加丁 关于 和 那 好的 - 为了 - 没有什么 查理 福斯 .

她和那个游手好闲的查理·福斯到处闲逛。

" ['mɪstər] . ['daʊsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Dowson shook his head .
" 先生 . 道森 摇晃 他的 头 .

道森先生摇了摇头。

" ['hi:z] [soʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ɪz] ['tʃɑ:rli] , " [hi:; hi] [sed] , ['sloʊli] ; " [ðæts] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" He's so good - looking , is Charlie , " he said , slowly ; " that's the worst of it .
" 他是 所以 好的 - 寻找 , 是 查理 , " 他 说 , 缓慢地 ; " 那就是 这 最差 的 它 .

"查理长得真帅，"他慢慢地说，"这是最糟糕的地方。"

[wɑ:tˌwʌt][wɪð; wɪθ] - [ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɜ:rli] - [er] — — "
Wot with ' is dark eyes and his curly ' air — — "
什么 和 - 是 黑暗的 眼睛 和 他的 卷曲 - 空气 — — "

他有着一双深邃的眼睛和一头卷曲的头发——"

" [goʊ][ɑ:n] !
" Go on !
" 去 在 !

"继续！

" [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['pæʃənətli] , " [goʊ][ɑ:n] !
" said his wife , passionately , " go on !
" 说 他的 妻子 , 热情地 , " 去 在 !

"他的妻子激动地说，'继续！'"

" ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['dɪmli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [stɑ:pt] [ænd; ənd] [pʌft]
" Mr . Dowson , dimly conscious that something was wrong , stopped and puffed
" 先生 . 道森 , 依稀 有意识的 那 某物 曾是 错误的 , 停止 和 膨胀的
[hɑ:rd][æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .
hard at his pipe .
难的 在 他的 管道 .

"道森先生隐约意识到出了什么事，便停下脚步，用力地抽了一口烟斗。

[θruː] [ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk][hiː; hi] [bi'stəu] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪŋk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Through	the	cover	of	the	smoke	he	bestowed	a	sympathetic	wink	upon	his
通过	这	覆盖	的	这	抽烟	他	授予	一个	交感神经	眨眼	之上	他的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

透过烟雾，他向女儿眨了眨眼，表达了同情。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [goʊ][ɑːn] [tuː] [fæst] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	You	needn't	go	on	too	fast	,	"	said	the	latter	,	turning	to	her	mother	.
"	你	不必	去	在	也	快速地	,	"	说	这	后者	,	转弯	到	她	母亲	.

“你不必走得太快，”后者说着，转向她的母亲。

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] .

"	I	haven't	made	up	my	mind	yet	.
"	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	然而	.

我还没决定。

['tʃɑːrliːz] [lʊks] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['stedi] , [ænd; ənd][ben]

Charlie's	looks	are	all	right	,	but	he	ain't	over	and	above	steady	,	and	Ben
查理的	看起来	是	全部	正确的	,	但	他	不是	超过	和	多于	稳定的	,	和	本

[ɪz] ['stedi] ,

is	steady	,
是	稳定的	,

查理长相还行，但性格并不算特别稳重，而本则很稳重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "

but	he	ain't	much	to	look	at	.	"
但	他	不是	很多	到	看	在	.	"

但他长相平平。

" [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] - [ɑːrt] [seɪ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['mɪstər] . ['daʊsən] .

"	What	does	your	'	art	say	?	"	inquired	the	sentimental	Mr	.	Dowson	.
"	什么	做	你的	-	艺术	说	?	"	询问	这	感伤的	先生	.	道森	.

“你的艺术作品表达了什么？”多愁善感的道森先生问道。

['niːðər] ['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['noʊtɪs] .

Neither	lady	took	the	slightest	notice	.
两者都不	女士	采取	这	丝毫	注意	.

两位女士丝毫没有注意到。

" ['tʃɑːrli] [fɑːs] [ɪz] [tuː] ['lɑːrki] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['sɑːləmli] ;

"	Charlie	Foss	is	too	larky	,	"	said	Mrs	.	Dowson	,	solemnly	;
"	查理	福斯	是	也	拉基	,	"	说	太太	.	道森	,	庄严地	;

“查理·福斯太爱玩闹了，”道森太太严肃地说；

" [its] ['iːzi] [kʌm] [ænd; ənd] ['iːzi] [goʊ][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	it's	easy	come	and	easy	go	with	'	im	.
"	它是	简单的	来	和	简单的	去	和	-	我是	.

“跟他在一起很容易，也很容易走。”

['hiːz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['kʌz(ə)n] [bɪl] — [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] - [ə'pɛnd]

He's	just	such	another	as	your	father's	cousin	Bill	—	and	look	what	'	appened
他是	只是	这样的	其他	作为	你的	父亲的	表哥	账单	—	和	看	什么	-	附加

[tuː; tə][hɪm; ɪm] !

to	him	!
到	他	!

他跟你父亲的表弟比尔一样，简直就是另一个人——看看他落得什么下场！

" [mɪs] ['daʊsən] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [səb'saɪdɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [went] [ɑːn]

"	Miss	Dowson	shrugged	her	shoulders	and	subsiding	in	her	chair	,	went	on
"	错过	道森	耸了耸肩	她	肩膀	和	消退	在	她	椅子	,	去	在

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bʊk] ,

with	her	book	,
和	她	书	,

道森小姐耸了耸肩，靠在椅子上，继续看书。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][laʊd] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , [bʌt; bət] [pɪ'kjuːliərli] [ʃrɪl] ,

until	a	loud	knock	at	the	door	and	a	cheerful	,	but	peculiarly	shrill	,
直到	一个	大声	敲	在	这	门	和	一个	快乐	,	但	奇特地	尖锐	,

['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

whistle	sounded	outside	.
哨	听起来	外部	.

直到一阵响亮的敲门声，以及外面传来一声欢快但又异常尖锐的哨声。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ][lɔːrd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['wɑːspɪʃli] ; " ['enibɑːdi] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] -

"	There	is	my	lord	,	"	exclaimed	Mrs	.	Dowson	,	waspishly	;	"	anybody	might	think	the	'
"	那里	是	我的	主	,	"	惊呼	太太	.	道森	,	尖酸刻薄地	;	"	任何人	可能	思考	这	-

[uːz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

ouse	belonged	to	him	.
房子	属于	到	他	.

"我的老爷就在那里，"道森太太尖刻地喊道，"任何人都会以为这房子是他的。"

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['dænsɪŋ] [ɑːn][maɪ] [kliːn] ['dɔːrstep] . "

And	now	he's	dancing	on	my	clean	doorstep	.	"
和	现在	他是	跳舞	在	我的	干净的	家门口	.	"

现在他正站在我干净的家门口跳舞呢。

" [maɪt] [biː; bi][oʊnli] ['nɔkiŋ] [ðə; ði][mʌd] [ɔːf] [ə'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] ,

"	Might	be	only	knocking	the	mud	off	afore	coming	in	,	"	said	Mr	.	Dowson	,
"	可能	是	仅有的	敲门	这	泥	离开	之前	未来	在	,	"	说	先生	.	道森	,

"可能只是进来之前把身上的泥巴抖掉而已，"道森先生说。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

as	he	rose	to	open	the	door	.
作为	他	玫瑰	到	打开	这	门	.

他起身去开门。

" [aɪv] ['noʊtɪst] ['hiːz] ['veri] ['kerf(ə)l] . "

"	I've	noticed	he's	very	careful	.	"
"	我已经	注意到	他是	非常	小心	.	"

"我注意到他非常谨慎。"

" [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒoʊk] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] ,

"	I	just	came	in	to	tell	you	a	joke	,	"	said	Mr	.	Foss	,
"	我	只是	来了	在	到	告诉	你	一个	开玩笑	,	"	说	先生	.	福斯	,

"我只是进来给你讲个笑话，"福斯先生说。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][hoʊst]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [geɪzd] ['tendərli] [æt; ət] [mɪs]

as	he	followed	his	host	into	the	kitchen	and	gazed	tenderly	at	Miss
作为	他	随后	他的	主持人	进入	这	厨房	和	凝视	温柔地	在	错过

['daʊsən] — " [best][dʒoʊk][aɪ]['evər][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] ;

Dowson	—	"	best	joke	I	ever	had	in	my	life	;
道森	—	"	最好的	开玩笑	我	曾经	有	在	我的	生活	;

当他跟着主人走进厨房，温柔地凝视着道森小姐时——"这是我一生中听过的最好的笑话；

[aɪv] - [æd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld] — [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

I've	'	ad	my	fortune	told	—	guess	what	it	was	!
我已经	-	广告	我的	财富	讲述	—	猜测	什么	它	曾是	!

我算过命了——猜猜结果是什么！

[aɪv] [bɪn] ['læfɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]['evər] [sɪns] . "
I've been laughing to myself ever since . "
我已经 到过 笑 到 我 曾经 自从 . "

从那以后，我一直都在独自发笑。

" [huː] [toʊld][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd]['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['æftər][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɔːkwərd] ['saɪləns] .
" Who told it ? " inquired Mrs . Dowson , after a somewhat awkward silence .
" WHO 讲述 它 ? " 询问 太太 . 道森 , 后 一个 有些 尴尬的 沉默 .

"是谁说的？"一阵略显尴尬的沉默后，道森太太问道。

" [oʊld]['dʒɪpsi] ['wʊmən] [ɪn]['piːtər] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑːs] .
" Old gypsy woman in Peter Street , " replied Mr . Foss .
" 老的 吉普赛人 女士 在 彼得 街道 , " 回复 先生 . 福斯 .

"彼得街上的老吉普赛女人，"福斯先生回答道。

" [aɪ] [geɪv] - [ɜːr; ər][ə; eɪ] [rɔːŋ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hɑː] - [hɜːrd]
" I gave ' er a wrong name and address , just in case she might ha ' heard
" 我 给予 - 呃 一个 错误的 姓名 和 地址 , 只是 在 案件 她 可能 哈 - 听到
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
about me ,
关于 我 ,

"我给了她错误的姓名和地址，以防她听说过我。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][ʃiː; ʃi][dɪd] . "
and she did make a mess of it ; upon my word she did . "
和 她 做过 制作 一个 混乱 的 它 ; 之上 我的 单词 她 做过 . "

她确实把事情搞砸了；我发誓，她确实搞砸了。

" [wɑːtˌwʌt][dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . ['daʊsən] .
" Wot did she say ? " inquired Mr . Dowson .
" 什么 做过 她 说 ? " 询问 先生 . 道森 .

"她说了什么？"道森先生问道。

['mɪstər] . [fɑːs] [læft] .
Mr . Foss laughed .
先生 . 福斯 笑了 .

福斯先生笑了。

" [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋ] - [ən] , " [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrfəli] ,
" Said I was a wrong ' un , " he said , cheerfully ,
" 说 我 曾是 一个 错误的 - 联合国 , " 他 说 , 愉快地 ,

"他说我是个坏人，"他兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ] ['mʌðɚz] [greɪ] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
" and would bring my mother's gray hairs to the grave with sorrow .
" 和 会 带来 我的 母亲的 灰色的 头发 到 这 严重 和 悲哀 .

"并将带着母亲的白发和悲伤入土。"

[aɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][bæd][kəm'pænjənz][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][drɪŋk] ; [aɪm][tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] [tuː; tə]
I'm to ' ave bad companions and take to drink ; I'm to steal money to
我是 到 - 大道 坏的 同伴 和 拿 到 喝 ; 我是 到 偷 钱 到
['gæmb(ə)l][wɪð; wɪθ] ,
gamble with ,
赌博 和 ,

我要结交损友，沉迷于酒精；我要偷钱去赌博。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [ðæt] [aɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] .
and after all that I'm to ' ave five years for bigamy .
和 后 全部 那 我是 到 - 大道 五 年 为了 重婚 .

结果，我却因为重婚罪被判五年监禁。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] ,

I	told	her	I	was	disappointed	I	wasn't	to	be	hung	,
我	讲述	她	我	曾是	失望的	我	不是	到	是	悬挂	,

我告诉她，我很失望自己没被绞死。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː]

and	she	said	it	would	be	a	disappointment	to	a	lot	of	other	people	too
和	她	说	它	会	是	一个	失望	到	一个	很多	的	其他	人们	也

.

:

.

她还说，这也会让很多人感到失望。

[læf] !

Laugh	!
笑	!

笑！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ] [kɪld] [maɪ'self] . "

I	thought	I	should	'	ave	killed	myself	.	"
我	想法	我	应该	-	大道	被杀	我	.	"

我当时想，我应该自杀的。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['koʊldli] .

"	I	don't	see	nothing	to	laugh	at	,	"	said	Mrs	.	Dowson	,	coldly	.
"	我	不	看	没有什么	到	笑	在	,	"	说	太太	.	道森	,	冷冷地	.

"我看不出有什么好笑的，"道森太太冷冷地说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [tel] ['enibɑːdi] [els] , ['tʃɑːrli] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	shouldn't	tell	anybody	else	,	Charlie	,	"	said	her	husband	.
"	我	不应该	告诉	任何人	别的	,	查理	,	"	说	她	丈夫	.

"我不应该告诉其他人，查理，"她丈夫说。

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	Keep	it	a	secret	,	my	boy	.	"
"	保持	它	一个	秘密	,	我的	男生	.	"

"孩子，保守秘密。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæməd] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['mɪstər] . [fɑːs] .

"	But	you	—	you	don't	believe	it	?	"	stammered	the	crestfallen	Mr	.	Foss	.
"	但	你	—	你	不	相信	它	?	"	结结巴巴	这	垂头丧气	先生	.	福斯	.

"可是你——你不相信吗？"沮丧的福斯先生结结巴巴地说。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [kæst][ə; eɪ] ['stelθi] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

Mrs	.	Dowson	cast	a	stealthy	glance	at	her	daughter	.
太太	.	道森	投掷	一个	隐秘的	瞥一眼	在	她	女儿	.

道森太太偷偷地瞥了女儿一眼。

" [ɪts]['wʌndərf(ə)l] - [aʊ] [sʌm; səm][oʊ] - [ðoʊz] ['fɔːrtʃən] - ['teləz] [kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] , "

"	Its	wonderful	'	ow	some	o	'	those	fortune	-	tellers	can	see	into	the	future	,	"
"	它是	精彩的	-	现在	一些	o	-	那些	财富	-	柜员	能	看	进入	这	未来	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

"真神奇，有些算命先生居然能预见未来，"她说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

shaking	her	head	.
摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

" [ɑː] ！ " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'fɜːrməˌtɔːri][nɑːd] .

"	Ah	!	"	said	her	husband	,	with	a	confirmatory	nod	.
"	啊	！	"	说	她	丈夫	,	和	一个	确认	点头	.

“啊！”她丈夫点头表示肯定。

" ['wʌndərf(ə)l][ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Wonderful	is	no	name	for	it	.
"	精彩的	是	不	姓名	为了	它	.

“用‘精彩’来形容它都远远不够。”

[aɪ] - [æd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld][wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

I	'	ad	my	fortune	told	once	when	I	was	a	boy	,
我	-	广告	我的	财富	讲述	一次	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

我小时候算过一次命，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] ,

and	she	told	me	I	should	marry	the	prettiest	,	and	the	nicest	,
和	她	讲述	我	我	应该	结婚	这	最漂亮的	,	和	这	最友善的	,

她告诉我，我应该娶最漂亮、最好的女人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] - ['tempərd] [gæl][ɪn]['pɑːplər] .

and	the	sweetest	-	tempered	gal	in	Poplar	.
和	这	最甜美的	-	淬火	女孩	在	白杨	.

以及波普拉镇脾气最温柔的姑娘。

" ['mɪstər] . [fɑːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] , ['berli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

"	Mr	.	Foss	,	with	a	triumphant	smile	,	barely	waited	for	him	to	finish	.
"	先生	.	福斯	,	和	一个	凯	微笑	,	仅仅	等待	为了	他	到	结束	.

福斯先生带着胜利的笑容，几乎没等他说完就走了。

" [ðer; ðər][juː; jʊ] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

"	There	you	—	"	he	began	,	and	stopped	suddenly	.
"	那里	你	—	"	他	开始	,	和	停止	突然	.

“你——”他刚开口，就突然停住了。

" [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ][ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ? " [in'kwaiəd]['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['aɪsɪli] .

"	What	was	you	about	to	remark	?	"	inquired	Mrs	.	Dowson	,	icily	.
"	什么	曾是	你	关于	到	评论	?	"	询问	太太	.	道森	,	冰冷地	.

“你刚才想说什么？”道森太太冷冷地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,

"	I	was	going	to	say	,
"	我	曾是	去	到	说	,

我本来想说，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɑːs] — " [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] — [aɪ] - [æd][dʒʌst][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][tɪp]

"	replied	Mr	.	Foss	—	"	I	was	going	to	say	—	I	'	ad	just	got	it	on	the	tip
"	回复	先生	.	福斯	—	"	我	曾是	去	到	说	—	我	-	广告	只是	得到	它	在	这	提示

[oʊ] - [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

o	'	my	tongue	to	say	,
o	-	我的	舌头	到	说	,

“福斯先生回答说——“我正要说——我话都快说不出口了，

- [ðer; ðər][juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [juː; jʊ] - [æd][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] , ['mɪstər] . ['daʊsən] . -

-	'	There	you	—	you	—	you	'	ad	all	the	luck	,	Mr	.	Dowson	.	'
-	-	那里	你	—	你	—	你	-	广告	全部	这	运气	,	先生	.	道森	.	-

“道森先生，你——你——你运气真好。”

" [hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə]['flɔːrə] ;

"	He	edged	his	chair	a	little	nearer	to	Flora	;
"	他	边缘	他的	椅子	一个	小的	更近	到	弗洛拉	;

他把椅子往弗洛拉身边挪了挪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪlinəs] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['spɪrɪts]
but there was a chilliness in the atmosphere against which his high spirits
但 那里 曾是 一个 寒冷 在 这 气氛 反对 哪个 他的 高的 烈酒
[stroʊv] [ɪn] [veɪn] .
strove in vain .
努力 在 徒劳 .

但空气中弥漫着一丝寒意，他高昂的情绪也无济于事。

['mɪstər] . ['daʊsən] [rɪ'membər] ['ʌðər] [prɪ'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [truː] , ['noʊtəbli][ðə; ði] [keɪs]
Mr . Dowson remembered other predictions which had come true , notably the case
先生 . 道森 记得 其他 预测 哪个 有 来 真的 , 尤其 这 案件
[ʌv; əv][wʌn][mæn] [huː] ,
of one man who ,
的 一 男人 WHO ,

道森先生还记得其他一些已经实现的预言，尤其是一位男士的案例：

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['legəsi] , [geɪv] [ʌp][ə; eɪ] [tuː] - [paʊnd] -
learning that he was to come in for a legacy , gave up a two - pound -
学习 那 他 曾是 到 来 在 为了 一个 遗产 , 给予 向上 一个 二 - 磅 -
[ə; eɪ] - [wiːk] [dʒɑːb] ,
a - week job ,
一个 - 星期 工作 ,

得知自己将继承家族遗产后，他放弃了每周收入两英镑的工作。

[ænd; ənd][dɪd] ['æktʃuəli] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] ['twenti] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] - [keɪdʒ]['sev(ə)n] ['jɪrz]
and did actually come in for twenty pounds and a bird - cage seven years
和 做过 实际上 来 在 为了 二十 磅 和 一个 鸟 - 笼 七 年
['æftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

七年后，他真的回来了，花了二十英镑和一个鸟笼。

" [its] [ɔːl] ['nɑːnsens] , " [prəu'testid]['mɪstər] . [fɑːs] ;
" It's all nonsense , " protested Mr . Foss ;
" 它是 全部 废话 , " 抗议 先生 . 福斯 ;

“这全是胡说八道，”福斯先生抗议道；

" [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
" she only said all that because I made fun of her .
" 她 仅有的 说 全部 那 因为 我 制成 乐趣 的 她 .

“她之所以说那些话，是因为我取笑了她。”

[juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] , ['flɔːrə] ? "
You don't believe it , do you , Flora ? "
你 不 相信 它 , 做 你 , 弗洛拉 ? "

你不相信，对吧，弗洛拉？

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['daʊsən] .
" I don't see anything to laugh at , " returned Miss Dowson .
" 我 不 看 任何事物 到 笑 在 , " 返回 错过 道森 .

“我看不出有什么好笑的，”道森小姐回答道。

" ['fænsi] [faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] !
" Fancy five years for bigamy !
" 想要 五 年 为了 重婚 !

“重婚罪判五年！”

['fænsi] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
Fancy the disgrace of it ! "
想要 这 耻辱 的 它 ! "

真是丢人现眼！

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , " ['ɔbdʒiktid]['mɪstər] . [fɑ:s] .

"	But	you're	talking	as	if	I	was	going	to	do	it	,	"	objected	Mr	.	Foss	.
"	但	你是	说	作为	如果	我	曾是	去	到	做	它	,	"	反对	先生	.	福斯	.

"但你这话说的好像我会那么做似的，"福斯先生反驳道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [goʊ][ænd; ənd] - ['ɑ:veɪ][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [toʊld] .

"	I	wish	you'd	go	and	'	ave	your	fortune	told	.
"	我	希望	你会	去	和	-	大道	你的	财富	讲述	.

"我希望你去算算命。"

[goʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

Go	and	see	what	she	says	about	you	.
去	和	看	什么	她	说道	关于	你	.

去看看她是怎么评价你的。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [bɪ'li:v] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] ['æftərwərdz] .

P'r'aps	you	won't	believe	so	much	in	fortune	-	telling	afterwards	.
p'r'aps	你	惯于	相信	所以	很多	在	财富	-	讲述	然后	.

也许你以后就不会那么相信算命了。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['laʊərɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,

"	Mrs	.	Dowson	looked	up	quickly	,	and	then	,	lowering	her	eyes	,
"	太太	.	道森	看起来	向上	迅速地	,	和	然后	,	降低	她	眼睛	,

道森太太迅速抬起头，然后垂下眼帘，

[tʊk] [hɜ:r; hər][hænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['dɑ:rnɪŋ] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

took	her	hand	out	of	the	stocking	she	had	been	darning	and	,	placing	it
采取	她	手	出去	的	这	袜	她	有	到过	织补	和	,	放置	它

[bɪ'saɪd] [ɪts] [kəm'pænjən] ,

beside	its	companion	,
旁	它是	伴侣	,

她把手从正在补的袜子里抽出来，放在另一只袜子的旁边，

[roʊld] [ðə; ði] [per] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] .

rolled	the	pair	into	a	ball	.
滚动	这	一对	进入	一个	球	.

把两人卷成一团。

" [ju:; jʊ][goʊ] [raʊnd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , ['flɔ:rə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪ'lɪbərətli] .

"	You	go	round	to	-	morrow	night	,	Flora	,	"	she	said	,	deliberately	.
"	你	去	圆形的	到	-	明天	夜晚	,	弗洛拉	,	"	她	说	,	故意地	.

"你明天晚上去，弗洛拉，"她故意说道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ʃænt] [bi:; bi] [sed] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tru:θ]

"	It	sha'n't	be	said	a	daughter	of	mine	was	afraid	to	hear	the	truth
"	它	不会	是	说	一个	女儿	的	矿	曾是	害怕的	到	听到	这	真相

[ə'baʊt] [hɜ:r'self] ;

about	herself	;
关于	她自己	;

"不能说我的女儿害怕听到关于她自己的真相;

- [faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] . "

father'll	find	the	money	.	"
-	寻找	这	钱	.	"

父亲会找到钱的。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃænt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	And	she	can	say	what	she	likes	about	you	,	but	I	sha'n't	believe	it	,
"	和	她	能	说	什么	她	点赞	关于	你	,	但	我	不会	相信	它	,

"她可以随便说你什么，但我不会相信的。"

" [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] , [rɪ'proʊtʃfəli] .
" said Mr . Foss , reproachfully .
" 说 先生 . 福斯 , 责备地 .

“福斯先生责备地说。”

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['itl] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , " [sed] [mɪs] ['daʊsən] ,
" I don't suppose it'll be anything to be ashamed of , " said Miss Dowson ,
" 我 不 认为 它将 是 任何事物 到 是 羞愧 的 , " 说 错过 道森 ,
['ʃɑːrpli] .
sharply .
尖锐地 .

“我想这没什么好羞耻的，”道森小姐厉声说道。

['mɪstər] . [fɑːs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'kʌmpənid]
Mr . Foss bade them good - night suddenly , and , finding himself accompanied
先生 . 福斯 巴德 他们 好的 - 夜晚 突然 , 和 , 寻找 他自己 伴随
[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ]['mɪstər] . ['daʊsən] ,
to the door by Mr . Dowson ,
到 这 门 经过 先生 . 道森 ,

福斯先生突然向他们道晚安，然后发现自己被道森先生陪着走到了门口。

[geɪv] [wei] [tuː; tə] [gluːm] .
gave way to gloom .
给予 方式 到 愁云 .

一片阴霾笼罩着一切。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][step][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]
He stood for so long with one foot on the step and the other on the
他 站立 为了 所以 长的 和 一 脚 在 这 步 和 这 其他 在 这
[mæt] [ðæt] ['mɪstər] . ['daʊsən] ,
mat that Mr . Dowson ,
垫 那 先生 . 道森 ,

他一只脚踩在台阶上，另一只脚踩在垫子上，站了很久，以至于道森先生……

[huː] [dis'laikt] [dræfts] , [gɑːt][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
who disliked draughts , got impatient .
WHO 不喜欢 起草 , 得到 不耐烦 .

不喜欢穿堂风的人会变得不耐烦。

" [juːl] [kætʃ] [koʊld] , ['tʃɑːrli] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" You'll catch cold , Charlie , " he said at last .
" 你会 抓住 寒冷的 , 查理 , " 他 说 在 最后的 .

“你会着凉的，查理，”他最后说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] ; " [maɪ] [deθ] [oʊ] - [koʊld] .
" That's what I'm trying to do , " said Mr . Foss ; " my death o ' cold .
" 那就是 什么 我是 尝试 到 做 , " 说 先生 . 福斯 ; " 我的 死亡 o - 寒冷的 .

“这就是我正在努力做的，”福斯先生说；“我死于寒冷。”

[ðen] [aɪ] ['ʃænt] [get] [faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] .
Then I sha'n't get five years for bigamy , " he added bitterly .
然后 我 不会 得到 五 年 为了 重婚 , " 他 额外 苦涩地 .

“那我就不会因为重婚罪被判五年了，”他愤愤不平地补充道。

" [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] ; " [faɪv] ['jɪrz] [eint] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ;
" Cheer up , " said Mr . Dowson ; " five years ain't much out of a lifetime ;
" 欢呼 向上 , " 说 先生 . 道森 ; " 五 年 不是 很多 出去 的 一个 寿命 ;

“振作起来，”道森先生说；“五年时间在一辈子里不算什么；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][jʊr; jər][fʌn] [wɪ'ðaʊt] —
and you can't expect to ' ave your fun without —
和 你 不能 预计 到 - 大道 你的 乐趣 没有 —

没有它，你就别想玩得开心——

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stæmpt] [ɪts] [wei] [daʊn]

"	He	watched	the	retreating	figure	of	Mr	.	Foss	as	it	stamped	its	way	down
"	他	观看	这	撤退	数字	的	先生	.	福斯	作为	它	盖章	它是	方式	向下

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

他目送着福斯先生的身影沿着街道跺着脚离去。

[ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pɑːmɪstri] [ænd; ənd]

and	closing	the	door	returned	to	the	kitchen	to	discuss	palmistry	and
和	结束	这	门	返回	到	这	厨房	到	讨论	手相学	和

['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .

other	sciences	until	bedtime	.
其他	科学	直到	就寝时间	.

关上门后，他们回到厨房，讨论手相学和其他科学知识，直到就寝时间。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [sɔː] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɔːf][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Mrs	.	Dowson	saw	husband	and	daughter	off	to	work	in	the	morning	,
太太	.	道森	锯	丈夫	和	女儿	离开	到	工作	在	这	早晨	,

早上，道森太太送丈夫和女儿去上班。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [druː] [hɜːr; hər] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	after	washing	up	the	breakfast	things	drew	her	chair	up	to	the	kitchen
和	后	洗涤	向上	这	早餐	事物	画	她	椅子	向上	到	这	厨房

['faɪər][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

fire	and	became	absorbed	in	memories	of	the	past	.
火	和	成为	吸收	在	回忆	的	这	过去的	.

洗完早餐的餐具后，她把椅子拉到厨房的火炉旁，沉浸在对过去的回忆中。

[ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪnsɪdənts][ɪn]['flɔːrəz] [kə'rɪr] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

All	the	leading	incidents	in	Flora's	career	passed	in	review	before	her	.
全部	这	领导	事件	在	植物群	职业	通过了	在	审查	前	她	.

弗洛拉职业生涯中的所有重大事件都在她面前一一回顾。

['miːz(ə)lz] , ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] , [skuːl] - ['praɪzɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]

Measles	,	whooping	-	cough	,	school	-	prizes	,	and	other	things	peculiar	to	the
麻疹	,	欢呼	-	咳嗽	,	学校	-	奖品	,	和	其他	事物	奇特	到	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .

age	of	innocence	were	all	there	.
年龄	的	无辜	是	全部	那里	.

麻疹、百日咳、学校奖品以及其他纯真年代特有的事物都在那里。

[ɪn][hɜːr; hər][ɪn'θuːziæzəm][ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd]

In	her	enthusiasm	she	nearly	gave	her	a	sprained	ankle	which	had	belonged
在	她	热情	她	几乎	给予	她	一个	扭伤	踝	哪个	有	属于

[tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

to	her	sister	.
到	她	姐姐	.

她太过热情，差点扭伤了她姐姐的脚踝。

[stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][hɜːr; hər] [mis'teik] ,

Still	shaking	her	head	over	her	mistake	,
仍然	摇晃	她	头	超过	她	错误	,

她仍然摇头叹息自己的错误。

[ʃiː; ʃi] [druː] ['flɔːrəz] ['leɪtɪst] ['pɔːrtrət] ['kerfəli] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm] ,

she	drew	Flora's	latest	portrait	carefully	from	its	place	in	the	album	,
她	画	植物群	最新的	肖像	小心	从	它是	地方	在	这	专辑	,

她仔细地根据相册中的位置，画出了弗洛拉的最新肖像。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt][went] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɪn]['piːtər]
and **putting** **on** **her** **hat** **and** **jacket** **went** **round** **to** **make** **a** **call** **in** **Peter**
和 推杆 在 她 帽子 和 夹克 去 圆形的 到 制作 一个 称呼 在 彼得
[striːt] .
Street **.**
街道 .

她戴上帽子，穿上外套，前往彼得街打电话。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['flɔːrə] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]['mɪsɪz] . ['daʊsən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]
By **the** **time** **Flora** **returned** **home** **Mrs** **.** **Dowson** **appeared** **to** **have** **forgotten** **the**
经过 这 时间 弗洛拉 返回 家 太太 . 道森 出现 到 有 被遗忘的 这
[ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
arrangement **made** **the** **night** **before** **,**
安排 制成 这 夜晚 前 ,

当弗洛拉回到家时，道森太太似乎已经忘记了前一天晚上的安排。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [rɪ'maindid] [baɪ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,
and **,** **being** **reminded** **by** **her** **daughter** **,**
和 , 存在 提醒 经过 她 女儿 ,

女儿提醒她之后，

['kwestʃənd] ['weðər] ['eni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
questioned **whether** **any** **good** **could** **come** **of** **attempts** **to** **peer** **into** **the** **future** **.**
被质问 无论 任何 好的 可以 来 的 尝试 到 同伴 进入 这 未来 .

质疑窥探未来的尝试是否能带来任何好处。

['mɪstər] . ['daʊsən] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][əb'dʒɛkʃənz] , ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]
Mr **.** **Dowson** **was** **still** **more** **emphatic** **,** **but** **his** **objections** **,** **being** **recognized** **by**
先生 . 道森 曾是 仍然 更多的 强调 , 但 他的 反对意见 , 存在 认可 经过
[bəuθ] ['leɪdiz] [æz; əz] ['traʊzər] - ['pɑːkɪt] [wʌnz] ,
both **ladies** **as** **trouser** **-** **pocket** **ones** **,**
两个都 女士们 作为 裤子 - 口袋 一个 ,

道森先生的语气依然更加强烈，但他的反对意见被两位女士都认为是无关痛痒的。

['kærid] [noʊ] [weɪt] .
carried **no** **weight** **.**
携带 不 重量 .

没有重量。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn]['flɔːrə]['goʊɪŋ][ɔːf][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [glʌv] [ænd; ənd][æn; ən]
It **ended** **in** **Flora** **going** **off** **with** **half** **a** **crown** **in** **her** **glove** **and** **an**
它 结束 在 弗洛拉 去 离开 和 一半 一个 王冠 在 她 手套 和 一个
['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɑːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
urgent **request** **from** **her** **father** **to** **make** **it** **as** **difficult** **as** **possible**
紧迫的 要求 从 她 父亲 到 制作 它 作为 难的 作为 可能的
[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪb(ə)l][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
for **the** **sibyl** **by** **giving** **a** **false** **name** **and** **address** **.**
为了 这 西比尔 经过 给予 一个 错误的 姓名 和 地址 .

最后，芙萝拉带着半枚金币离开了，她的父亲紧急请求她提供假名和假地址，尽可能地刁难女巫。

[noʊ] [neɪm] [wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər] , [haʊ'evər] ,
No **name** **was** **asked** **for** **,** **however** **,**
不 姓名 曾是 问 为了 , 然而 ,

然而，并没有人询问姓名。

[æz; əz] [mɪs] ['daʊsən] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ʌn'taɪdi]['lɪt(ə)l] [bæk] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,
as **Miss** **Dowson** **was** **shown** **into** **the** **untidy** **little** **back** **room** **on** **the** **first** **floor** **,**
作为 错过 道森 曾是 所示 进入 这 凌乱 小的 后退 房间 在 这 第一的 地面 ,

当道森小姐被领进一楼那间凌乱的小后屋时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːrsərəs] [eɪt] , [slept] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['vɪzɪtər] .

in	which	the	sorceress	ate	,	slept	,	and	received	visitors	.
在	哪个	这	巫婆	吃	,	睡着了	,	和	已收到	访客	.

女巫在这里吃饭、睡觉和接待访客。

[ʃiː; ʃi][roʊz][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['entərd] , [ænd; ənd] ,

She	rose	from	an	old	rocking	-	chair	as	the	visitor	entered	,	and	,
她	玫瑰	从	一个	老的	摇滚	-	椅子	作为	这	游客	进入	,	和	,

访客进来时，她从旧摇椅上站了起来，然后

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['biːdi] [blæk] [aɪz] , [beɪd] [hɜːr; hər][sɪt] [daʊn] .

regarding	her	with	a	pair	of	beady	black	eyes	,	bade	her	sit	down	.
关于	她	和	一个	一对	的	珠子	黑色的	眼睛	,	巴德	她	坐	向下	.

他用一双黑溜溜的眼睛打量着她，命令她坐下。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði][gɜːrl] .

"	Are	you	the	fortune	-	teller	?	"	inquired	the	girl	.
"	是	你	这	财富	-	出纳员	?	"	询问	这	女孩	.

“你是算命先生吗？”女孩问道。

" [men] [kɔːl][ˌem 'iː][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Men	call	me	so	,	"	was	the	reply	.
"	男人	称呼	我	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“男人们都这么叫我，”对方回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [pə'sistid] [mɪs] ['daʊsən] , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

"	Yes	,	but	are	you	?	"	persisted	Miss	Dowson	,	who	inherited	her	father's
"	是的	,	但	是	你	?	"	持续	错过	道森	,	WHO	遗传	她	父亲的

['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][hæf] [kraʊnz] .

fondness	for	half	crowns	.
喜爱	为了	一半	皇冠	.

“是的，但是你是吗？”道森小姐追问道，她继承了父亲对半克朗的喜爱。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	said	the	other	,	in	a	more	natural	voice	.
"	是的	,	"	说	这	其他	,	在	一个	更多的	自然的	嗓音	.

“是的，”另一个人用更自然的语气说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['gɜːlz][left][hænd] ,

She	took	the	girl's	left	hand	,
她	采取	这	女孩们	左边	手	,

她握住了女孩的左手，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .

and	pouring	a	little	dark	liquid	into	the	palm	gazed	at	it	intently	.
和	浇注	一个	小的	黑暗的	液体	进入	这	棕榈	凝视	在	它	专注地	.

他将少量深色液体倒在手掌中，专注地凝视着它。

" [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ; [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] .

"	Left	for	the	past	;	right	for	the	future	,	"	she	said	,	in	a	deep	voice	.
"	左边	为了	这	过去的	;	正确的	为了	这	未来	,	"	她	说	,	在	一个	深的	嗓音	.

“左边代表过去，右边代表未来，”她用低沉的声音说道。

[ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [sʌm; səm][streɪndʒ][wɜːrdz][ænd; ənd][bent][hɜːr; hər] [hed] ['loʊər]['oʊvər][ðə; ði]['gɜːlz]

She	muttered	some	strange	words	and	bent	her	head	lower	over	the	girl's
她	低声说道	一些	奇怪的	字	和	弯曲	她	头	降低	超过	这	女孩们

[hænd] .

hand	.
手	.

她喃喃自语了几句奇怪的话，然后低下头，把手放在女孩的手上。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fer] - ['herd] ['ɪnfənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] ;
" I see a fair - haired infant , " she said , slowly ;
" 我 看 一个 公平的 - 头发 婴儿 , " 她 说 , 缓慢地 ;

"我看到一个金发碧眼的婴儿,"她缓缓说道;

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [fɔːr] ['rækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] ; [aɪ] [siː] [hɜːr; hər]
" I see a little girl of four racked with the whooping - cough ; I see her
" 我 看 一个 小的 女孩 的 四 架子 和 这 欢呼 - 咳嗽 ; 我 看 她
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

"我看到一个四岁的小女孩患上了百日咳;后来我又看到了她,

[eɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] .
eight she appears to be .
八 她 出现 到 是 .

她看起来像八岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][bed][wɪð; wɪθ]['miːz(ə)lz] .
She is in bed with measles .
她 是 在 床 和 麻疹 .

她得了麻疹,卧床不起。

" [mɪs] ['daʊsən] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər]['oʊpən] - [maʊðd] .
" Miss Dowson stared at her open - mouthed .
" 错过 道森 凝视 在 她 打开 - 嘴巴 .

道森小姐目瞪口呆地看着她。

" [ʃiː; ʃi][goʊz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [tuː; tə][get] [strɔːŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɔːrsərəs] ;
" She goes away to the seaside to get strong , " continued the sorceress ;
" 她 去 离开 到 这 海滨 到 得到 强的 , " 持续 这 巫婆 ;

"她去海边疗伤,"女巫继续说道;

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pædlɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][spɔɪlz][hɜːr; hər][frɑːk] ; [hɜːr; hər] ['mʌðər]
" she is paddling ; she falls into the water and spoils her frock ; her mother
" 她 是 划桨 ; 她 瀑布 进入 这 水 和 战利品 她 连衣裙 ; 她 母亲
— — "
— — "
— — "

"她正在划水;她掉进水里,弄脏了裙子;她妈妈——"

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [mɪs] ['daʊsən] , ['heɪstɪli] .
" Never mind about that , " interrupted the staring Miss Dowson , hastily .
" 绝不 头脑 关于 那 , " 中断 这 凝视 错过 道森 , 草草 .

"别管那件事了,"盯着他的道森小姐急忙打断道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ]
" I was only eight at the time and mother always was ready with
" 我 曾是 仅有的 八 在 这 时间 和 母亲 总是 曾是 准备好 和
[hɜːr; hər][hændz] . "
her hands . "
她 双手 . "

"当时我只有八岁,妈妈总是随时准备着。"

" ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [smaɪl] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" People on the beach smile , " resumed the other .
" 人们 在 这 海滩 微笑 , " 恢复 这 其他 .

"海滩上的人们都在微笑,"另一个人继续说道。

" [ðeɪ]
" They
" 他们

"他们

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [læf] , " [sed] [mɪs] ['daʊsən] , [wɪð; wɪθ]
" It don't take much to make some people laugh , " said Miss Dowson , with
" 它 不 拿 很多 到 制作 一些 人们 笑 , " 说 错过 道森 , 和
['bɪtərnəs] .
bitterness .
苦味 .

"有些人很容易被逗笑，"道森小姐苦涩地说。

" [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] [bʌt; bət]['sev(ə)n][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] .
" At fourteen she and a boy next door but seven both have the mumps .
" 在 十四 她 和 一个 男生 下一个 门 但 七 两个都 有 这 腮腺炎 .
"
"
"

"她十四岁，和隔壁七岁的男孩都得了腮腺炎。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [mɪs] ['daʊsən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [wɔːrmθ] .
" And why not ? " demanded Miss Dowson with great warmth .
" 和 为什么 不是 ? " 要求 错过 道森 和 伟大的 温暖 .

"为什么不呢？"道森小姐热情地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [aɪm]['oʊnli] ['riːdɪŋ] [wʌt] [aɪ] [siː] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I'm only reading what I see in your hand , " said the other .
" 我是 仅有的 阅读 什么 我 看 在 你的 手 , " 说 这 其他 .

"我只是在解读你手里的牌，"另一个人说。

" [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][boʊt] - [swɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm]
" At fifteen I see her knocked down by a boat - swing ; a boy from
" 在 十五 我 看 她 敲门 向下 经过 一个 船 - 摇摆 ; 一个 男生 从
['ɑːpəzɪt] [brɪŋz] [hɜːr; hər][hoʊm] . "
opposite brings her home . "
对面的 带来 她 家 . "

"十五岁那年，我看到她被船上的秋千撞倒；对面来的一个男孩把她送回了家。"

" ['pæsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , " ['mɝːmɝd] [mɪs] ['daʊsən] .
" Passing at the time , " murmured Miss Dowson .
" 通过 在 这 时间 , " 低声说道 错过 道森 .

"当时路过，"道森小姐低声说道。

" [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [dʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['stɪkɪŋ] - ['plæstər] .
" His head is done up with sticking - plaster .
" 他的 头 是 完毕 向上 和 粘性 - 石膏 .

"他的头上贴着创可贴。"

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dresmeɪkər] .
I see her apprenticed to a dressmaker .
我 看 她 学徒 到 一个 裁缝 .

我看到她在跟一位裁缝学徒。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] — —
I see her — —
我 看 她 — —

我看见她了——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] [mə'nɑːtənəsli] , [ænd; ənd]['flɔːrə] , ['gæspɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
" The voice went on monotonously , and Flora , gasping with astonishment ,
" 这 嗓音 去 在 单调地 , 和 弗洛拉 , 喘息 和 惊讶 ,

"那声音单调地持续着，弗洛拉惊讶地倒吸了一口气，

['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][hɜːr; hər] [kə'rɪr] .

listened	**to**	**a**	**long**	**recital**	**of**	**the**	**remaining**	**interesting**	**points**	**in**	**her**	**career**	**.**
听着	到	一个	长的	独奏会	的	这	其余的	有趣的	积分	在	她	职业	.

聆听了她对职业生涯中其他精彩瞬间的冗长叙述。

" [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['suːθseɪər] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

"	**That**	**brings**	**us**	**to**	**the**	**present**	**,**	**"**	**said**	**the**	**soothsayer**	**,**	**dropping**	**her**	**hand**	**.**
"	那	带来	我们	到	这	展示	,	"	说	这	预言家	,	下降	她	手	.

"这就引出了现在的问题，"预言家说着，放下了手。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

"	**Now**	**for**	**the**	**future**	**.**
"	现在	为了	这	未来	.

现在展望未来。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['gɝːlz] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	**She**	**took**	**the**	**girl's**	**other**	**hand**	**and**	**poured**	**some**	**of**	**the**	**liquid**	**into**	**it**	**.**
"	她	采取	这	女孩们	其他	手	和	倾倒	一些	的	这	液体	进入	它	.

她拿起女孩的另一只手，往里面倒了一些液体。

[mɪs] ['daʊsən] [ʃræŋk] [bæk] .

Miss	**Dowson**	**shrank**	**back**	**.**
错过	道森	缩小	后退	.

道森小姐畏缩了一下。

" [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] ['dredf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**If**	**it's**	**anything**	**dreadful**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**quickly**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**hear**	**it**	**.**
"	如果	它是	任何事物	可怕	,	"	她	说	,	迅速地	,	"	我	不	想	到	听到	它	.

"如果是什么可怕的事情，"她急忙说道，"我不想听。"

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nætʃ(ə)rəl] . "

It	**—**	**it**	**ain't**	**natural**	**.**	**"**
它	—	它	不是	自然的	.	"

这——这不自然。

" [aɪ][kæn; kən][wɔːrn][juː; jʊ][ʌv; əv]['deindʒəz][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [di'teinɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

"	**I**	**can**	**warn**	**you**	**of**	**dangers**	**to**	**keep**	**clear**	**of**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**,**	**detaining**	**her**	**hand**	**.**
"	我	能	警告	你	的	危险	到	保持	清除	的	,	"	说	这	其他	,	拘留	她	手	.

"我可以提醒你避开哪些危险，"另一个人说着，拉住了她的手。

" [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .

"	**I**	**can**	**let**	**you**	**peep**	**into**	**the**	**future**	**and**	**see**	**what**	**to**	**do**	**and**	**what**	**to**	**avoid**	**.**
"	我	能	让	你	窥视	进入	这	未来	和	看	什么	到	做	和	什么	到	避免	.

"我可以让你窥见未来，看看该做什么，该避免什么。"

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

" [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['gɝːlz][hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʌtəd] ['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][pər'pleksəti] .

"	**She**	**bent**	**over**	**the**	**girl's**	**hand**	**again**	**and**	**uttered**	**little**	**ejaculations**	**of**	**surprise**	**and**	**perplexity**	**.**
"	她	弯曲	超过	这	女孩们	手	再次	和	说出	小的	射精	的	惊喜	和	困惑	.

她再次俯身靠近女孩的手，发出几声惊讶和困惑的低语。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [geɪ] [siːnz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hæpi] ['feɪsɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] .

"	I	see	you	moving	in	gay	scenes	surrounded	by	happy	faces	,	"	she	said	,	slowly	.
"	我	看	你	移动	在	同性恋	场景	包围	经过	快乐的	面孔	,	"	她	说	,	缓慢地	.

“我看到你在同性恋场景中穿梭，周围都是快乐的面孔，”她缓缓说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] .

"	You	are	much	sought	after	.
"	你	是	很多	寻求	后	.

你很抢手。

['hænsəm] ['prez(ə)nts][ænd; ənd][faɪn] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['ʃauə] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

Handsome	presents	and	fine	clothes	are	showered	upon	you	.
英俊的	礼物	和	美好的	衣服	是	淋浴	之上	你	.

精美的礼物和漂亮的衣服纷至沓来。

[juː; jʊ] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

You	will	cross	the	sea	.
你	将要	叉	这	海	.

你将渡海。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [mæn] .

I	see	a	dark	young	man	and	a	fair	young	man	.
我	看	一个	黑暗的	年轻的	男人	和	一个	公平的	年轻的	男人	.

我看到一个肤色黝黑的年轻男子和一个肤色白皙的年轻男子。

[ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] ['ɪnfluəns] [jʊr; jər][laɪf] .

They	will	both	influence	your	life	.
他们	将要	两个都	影响	你的	生活	.

它们都会对你的人生产生影响。

[ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [mæn][wɜːrks][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃɑːp] .

The	fair	young	man	works	in	his	father's	shop	.
这	公平的	年轻的	男人	作品	在	他的	父亲的	店铺	.

这位俊俏的年轻人在他父亲的店里工作。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] . "

He	will	have	great	riches	.	"
他	将要	有	伟大的	财富	.	"

他将拥有巨额财富。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [in'kwaiəd] [mɪs] ['daʊsən] , ['æftər][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leŋθi] [pɔːz] .

"	What	about	the	other	?	"	inquired	Miss	Dowson	,	after	a	somewhat	lengthy	pause	.
"	什么	关于	这	其他	?	"	询问	错过	道森	,	后	一个	有些	冗长	暂停	.

“另一个呢？”道森小姐沉默了许久后问道。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

The	fortune	-	teller	shook	her	head	.
这	财富	-	出纳员	摇晃	她	头	.

算命先生摇了摇头。

" [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrst] ['enəmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	is	his	own	worst	enemy	,	"	she	said	,
"	他	是	他的	自己的	最差	敌人	,	"	她	说	,

“他最大的敌人就是他自己，”她说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dræg] [daʊn] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	and	he	will	drag	down	those	he	loves	with	him	.
"	和	他	将要	拖	向下	那些	他	爱	和	他	.

“他会把他所爱的人也拖下水。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [klɪr] — [aɪ][kɑːnt] [siː]

You	are	going	to	marry	one	of	them	,	but	I	can't	see	clear	—	I	can't	see
你	是	去	到	结婚	一	的	他们	,	但	我	不能	看	清除	—	我	不能	看

[wɪtʃ] . "

which	.	"
哪个	.	"

你会和她们中的一个结婚，但我看不清楚——我看不出来是哪一个。

" [lʊk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['flɔːrə] .

"	Look	again	,	"	said	the	trembling	Flora	.
"	看	再次	,	"	说	这	发抖	弗洛拉	.

"再看看，"颤抖的弗洛拉说道。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] .

"	I	can't	see	,	"	was	the	reply	,	"	therefore	it	isn't	meant	for	me	to	see	.
"	我	不能	看	,	"	曾是	这	回复	,	"	所以	它	不是	意思是	为了	我	到	看	.

"我看不见，"对方回答说，"所以它就不该让我看见。"

[its] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] .

It's	for	you	to	choose	.
它是	为了	你	到	选择	.

由你选择。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .

I	can	see	them	now	as	plain	as	I	can	see	you	.
我	能	看	他们	现在	作为	清楚的	作为	我	能	看	你	.

我现在能清楚地看到他们，就像我能清楚地看到你一样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [θriː] ['stændɪŋ] [wer] [tuː] [roʊdz] [miːt] .

You	are	all	three	standing	where	two	roads	meet	.
你	是	全部	三	常设	在哪里	二	道路	见面	.

你们三个现在正站在两条道路的交汇处。

[ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs]

The	fair	young	man	is	beckoning	to	you	and	pointing	to	a	big	house
这	公平的	年轻的	男人	是	招手	到	你	和	指向	到	一个	大的	房子

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] [jɑːt] . "

and	a	motor	-	car	and	a	yacht	.	"
和	一个	发动机	-	车	和	一个	游艇	.	"

那位英俊的年轻人正向你招手，并指着一栋大房子、一辆汽车和一艘游艇。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [sed] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [mɪs] ['daʊsən] .

"	And	the	other	?	"	said	the	surprised	Miss	Dowson	.
"	和	这	其他	?	"	说	这	惊讶	错过	道森	.

"还有另一个呢？"道森小姐惊讶地问道。

" ['hiːz][ɪn] ['nɪkərbɑːkərz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['daʊtfəli] .

"	He's	in	knickerbockers	,	"	said	the	other	,	doubtfully	.
"	他是	在	尼克博克	,	"	说	这	其他	,	怀疑地	.

"他穿着灯笼裤，"另一个人怀疑地说。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

"	What	does	that	mean	?
"	什么	做	那	意思是	?

"这意味着什么？

[ɑː] , [aɪ] [siː] !

Ah	,	I	see	!
啊	,	我	看	!

啊，我明白了！

[ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [brɔːd] ['æroʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒeɪl] .

They've	got	the	broad	arrow	on	them	,	and	he	is	pointing	to	a	jail	.
他们有	得到	这	广阔	箭	在	他们	,	和	他	是	指向	到	一个	监狱	.

它们上面有宽箭头，箭头指向监狱。

[its] [ɔːl] [gɔːn] — [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

It's	all	gone	—	I	can	see	no	more	.
它是	全部	已消失	—	我	能	看	不	更多的	.

一切都消失了——我什么也看不见了。

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði]['gɝːlz][hænd][ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz] , [sæŋk]

"	She	dropped	the	girl's	hand	and	,	drawing	her	hand	across	her	eyes	,	sank
"	她	掉落	这	女孩们	手	和	,	绘画	她	手	穿过	她	眼睛	,	沉没

[bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tʃer] .

back	into	her	chair	.
后退	进入	她	椅子	.

她松开了女孩的手，用手揉了揉眼睛，然后瘫倒在椅子上。

[mɪs] ['daʊsən] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] , [drɑːpt] [ðə; ði][hæf] [kraʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ,

Miss	Dowson	,	with	trembling	fingers	,	dropped	the	half	crown	into	her	lap	,
错过	道森	,	和	发抖	手指	,	掉落	这	一半	王冠	进入	她	膝	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

道森小姐颤抖着手指，将半克朗硬币放在膝上，然后

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] , [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [ˌdaʊn'sterz] .

with	her	head	in	a	whirl	,	made	her	way	downstairs	.
和	她	头	在	一个	旋转	,	制成	她	方式	楼下	.

她脑子里一片混乱，径直下了楼。

['æftər] [sʌtʃ] ['mɑːvəlz] [ðə; ði] [striːts] [siːmd] ['ɑːdlɪ] ['kɑːmənpleɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['swɪftlɪ] [hoʊm]

After	such	marvels	the	streets	seemed	oddly	commonplace	as	she	walked	swiftly	home
后	这样的	奇迹	这	街道	似乎	奇怪	平凡	作为	她	步行	迅速地	家

.

:

.

目睹了如此奇观之后，她快步走回家，街道在她看来显得异常普通。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

She	decided	as	she	went	to	keep	her	knowledge	to	herself	,
她	决定	作为	她	去	到	保持	她	知识	到	她自己	,

她边走边决定，要把自己所知道的秘密藏在心里。

[bʌt; bət][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['daʊsən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt][ðə; ði]

but	inclination	on	the	one	hand	and	Mrs	.	Dowson	on	the	other	got	the
但	倾角	在	这	一	手	和	太太	.	道森	在	这	其他	得到	这

['betər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

better	of	her	resolution	.
更好的	的	她	解决	.

但是，一方面是个人的意愿，另一方面是道森太太的意见，最终战胜了她的决心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər][pæst] ,

With	the	exception	of	a	few	things	in	her	past	,
和	这	例外	的	一个	很少	事物	在	她	过去的	,

除了她过去的一些事情之外，

[ɔːl'redi] [noʊn] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [wɜːrθ] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

already	known	and	therefore	not	worth	dwelling	upon	,	the	whole	of	the
已经	已知	和	所以	不是	值得	住宅	之上	,	这	所有的	的	这

['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] .

interview	was	disclosed	.
面试	曾是	披露	.

由于采访内容早已为人所知，因此无需赘述，整个采访过程都被公开了。

" [ˌaɪ 'tiː] [fer] [teɪks] [jʊr; jər] [breθ] [ə'weɪ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['mɪstər] . ['daʊsən] .

"	It	fair	takes	your	breath	away	,	"	declared	the	astounded	Mr	.	Dowson	.
"	它	公平的	需要	你的	气息	离开	,	"	声明	这	震惊	先生	.	道森	.

“这景象美得令人窒息，”惊叹不已的道森先生说道。

" [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ment] [fɔːr; fər][ben] - , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	The	fair	young	man	is	meant	for	Ben	Lippet	,	"	said	his	wife	,
"	这	公平的	年轻的	男人	是	意思是	为了	本	-	,	"	说	他的	妻子	,

“这位英俊的年轻人注定要嫁给本·利佩特，”他的妻子说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][wʌn][ɪz] ['tʃɑːrli] [fɑːs] .

"	and	the	dark	one	is	Charlie	Foss	.
"	和	这	黑暗的	一	是	查理	福斯	.

“而那个肤色较深的人是查理·福斯。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

It	must	be	.
它	必须	是	.

一定是这样。

[its] [noʊ][juːz] ['ʃʌtɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [θɪŋz] . "

It's	no	use	shutting	your	eyes	to	things	.	"
它是	不	使用	关闭	你的	眼睛	到	事物	.	"

对事情视而不见是没用的。

" [its] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['paɪkstæf] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	It's	as	plain	as	a	pikestaff	,	"	agreed	her	husband	.
"	它是	作为	清楚的	作为	一个	长矛	,	"	同意	她	丈夫	.

“这显而易见，”她丈夫同意道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] ['tʃɑːrli] [faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi] ,

"	And	she	told	Charlie	five	years	for	bigamy	,
"	和	她	讲述	查理	五	年	为了	重婚	,

她告诉查理，他重婚罪判五年。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] ['telɪŋ] ['flɔːrəz] ['fɔːrtʃən] [ʃiː; ʃi] [siːz] - [ɪm][ɪn]['kɑːnvɪkts] [kloʊðz] .

and	when	she's	telling	Flora's	Fortune	she	sees	'	im	in	convict's	clothes	.
和	什么时候	她是	讲述	植物群	财富	她	看到	-	我是	在	罪犯的	衣服	.

当她给弗洛拉算命时，她看到他穿着囚服。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] . "

How	she	does	it	I	can't	think	.	"
如何	她	做	它	我	不能	思考	.	"

我实在想不明白她是怎么做到的。

" [its] [ə; eɪ][gɪft] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['briːfli] ,

"	It's	a	gift	,	"	said	Mrs	.	Dowson	,	briefly	,
"	它是	一个	礼物	,	"	说	太太	.	道森	,	简要地	,

“这是份礼物，”道森夫人简短地说。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] ['flɔːrə][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt]['sensəb(ə)l] .

"	and	I	do	hope	that	Flora	is	going	to	act	sensible	.
"	和	我	做	希望	那	弗洛拉	是	去	到	行为	明智的	.

“我真心希望弗洛拉能做出明智的选择。”

['enihaʊ] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən][let][ben] - [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz]
Anyhow , she can let Ben Lippet come and see her , without going upstairs
无论如何 , 她 能 让 本 - 来 和 看 她 , 没有 去 楼上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:θ] - [eɪk] . "
with the tooth - ache . "
和 这 齿 - 疼痛 . "

总之，她可以让本·利佩特来看她，而不用因为牙疼上楼去。

" [hi:; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] , " [sed] ['flɔ:rə] ;
" He can come if he likes , " said Flora ;
" 他 能 来 如果 他 点赞 , " 说 弗洛拉 ;

"他想来就来吧，"弗洛拉说；

" [ðoʊ] [waɪ] ['tʃɑ:rli] ['kudnt] [hæv; həv] - [æd][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r][ænd; ənd] - [ɪm][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz]
" though why Charlie couldn't have ' ad the motor - car and ' im the five years
" 尽管 为什么 查理 不能 有 - 广告 这 发动机 - 车 和 - 我是 这 五 年
, [aɪ][dəunt] [noʊ] .
, I don't know .
, 我 不 知道 .

"虽然我不知道为什么查理不能拥有那辆汽车，然后让他拥有这五年时间。"

" ['mɪstər] . - [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['æftər] .
" Mr . Lippet came in the next evening , and the evening after .
" 先生 . - 来了 在 这 下一个 晚上 , 和 这 晚上 后 .

"利佩特先生第二天晚上来了，之后又过了一天晚上也来了。"

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[soʊ] ['i:zi] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:]['hæbɪts][ʌv; əv][æn; ən][ə'gri:əb(ə)l] ['neɪtʃər] [ðæt] ['nɪrli] ['evri]
so easy is it to fall into habits of an agreeable nature that nearly every
所以 简单的 是 它 到 落下 进入 习惯 的 一个 同意 自然 那 几乎 每一个
['i:vnɪŋ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hæpi] [gest] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['daʊsən] .
evening saw him the happy guest of Mr . Dowson .
晚上 锯 他 这 快乐的 客人 的 先生 . 道森 .

养成令人愉悦的习惯是如此容易，以至于几乎每天晚上他都愉快地成为道森先生的客人。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , ['fɔstəd] [baɪ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]
A spirit of resignation , fostered by a present or two and a visit to the
一个 精神 的 辞职 , 寄养 经过 一个 展示 或者 二 和 一个 访问 到 这
['θi:ətər] ,
theatre ,
剧院 ,

一两份礼物和一次剧院之行，助长了一种听天由命的心态。

[dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [mɪs] ['daʊsən] .
descended upon Miss Dowson .
下降 之上 错过 道森 .

扑向道森小姐。

[feɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kəm'baɪnd] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜ:r; hər]
Fate and her mother combined were in a fair way to overcome her
命运 和 她 母亲 合并 是 在 一个 公平的 方式 到 克服 她
[ˌɪnkləˈneɪʃənz] ,
inclinations ,
倾向 ,

命运和她母亲联手，在一定程度上克服了她的这些倾向。

[wen] ['mɪstər] . [fɑːs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

when	Mr	.	Foss	,	who	had	been	out	of	town	on	a	job	,
什么时候	先生	.	福斯	,	WHO	有	到过	出去	的	镇	在	一个	工作	,

福斯先生当时因工作出差在外地，

[keɪm] [ɪn][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] ,

came	in	to	hear	the	result	of	her	visit	to	the	fortune	-	teller	,
来了	在	到	听到	这	结果	的	她	访问	到	这	财富	-	出纳员	,

她进来是为了听听算命先生给她算命的结果。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . - [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .

and	found	Mr	.	Lippet	installed	in	the	seat	that	used	to	be	his	.
和	成立	先生	.	-	已安装	在	这	座位	那	用过的	到	是	他的	.

发现利佩特先生已经坐在了他以前的座位上。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['daʊsən] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

At	first	Mrs	.	Dowson	turned	a	deaf	ear	to	his	request	for	information	,
在	第一的	太太	.	道森	转向	一个	聋	耳朵	到	他的	要求	为了	信息	,

起初，道森太太对他的信息请求置若罔闻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz][ˌdʒɑːkjə'lærəti][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [pæst] [ðə; ði] [baʊndz]

and	it	was	only	when	his	jocularity	on	the	subject	passed	the	bounds
和	它	曾是	仅有的	什么时候	他的	滑稽	在	这	主题	通过了	这	界限

[ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

of	endurance	that	she	consented	to	gratify	his	curiosity	.
的	耐力	那	她	同意	到	满足	他的	好奇心	.

直到他关于这个话题的玩笑超过了她的忍耐极限，她才同意满足他的好奇心。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	I	didn't	want	to	tell	you	,	"	she	said	,	when	she	had	finished	,
"	我	没有	想	到	告诉	你	,	"	她	说	,	什么时候	她	有	完成的	,

"我不想告诉你，"她说完后说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	you	asked	for	it	,	and	now	you've	got	it	.	"
"	但	你	问	为了	它	,	和	现在	你已经	得到	它	.	"

"但这是你自己要求的，现在你如愿以偿了。"

" [ɪts] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] .

"	It's	very	amusing	,	"	said	Mr	.	Foss	.
"	它是	非常	有趣	,	"	说	先生	.	福斯	.

"这很有趣，"福斯先生说。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði][dɑːrk] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['fænsi] ['nɪkərz] [ɪz] ? "

"	I	wonder	who	the	dark	young	man	in	the	fancy	knickers	is	?	"
"	我	想知道	WHO	这	黑暗的	年轻的	男人	在	这	想要	短裤	是	?	"

"我想知道那个穿着花哨内裤的黑人小伙子是谁？"

" [ɑː] , [aɪ] ['deə'sei] [juːl] [noʊ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .

"	Ah	,	I	daresay	you'll	know	some	day	,	"	said	Mrs	.	Dowson	.
"	啊	,	我	敢说	你会	知道	一些	天	,	"	说	太太	.	道森	.

"啊，我想你总有一天会知道的，"道森太太说。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstər]

"	Was	the	fair	young	man	a	good	-	looking	chap	?	"	inquired	the	inquisitive	Mr
"	曾是	这	公平的	年轻的	男人	一个	好的	-	寻找	小伙子	?	"	询问	这	好奇	先生

. [fɑːs] .

.	Foss	.
.	福斯	.

"那位英俊的年轻人长得好看吗？"好奇的福斯先生问道。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Mrs	.	**Dowson**	**hesitated**	.
太太	.	道森	犹豫了一下	.

道森太太犹豫了一下。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪ'faɪəntli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**defiantly**	**.**
"	是的	,	"	她	说	,	公然挑衅	.

“是的，”她挑衅地说。

" ['wʌndər] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ? " ['mʌtəd] ['mɪstər] . [fɑ:s] , [ɪn][pər'pleksəti] .

"	**Wonder**	**who**	**it**	**can**	**be**	**?**	**"**	**muttered**	**Mr**	**.**	**Foss**	**,**	**in**	**perplexity**	**.**
"	想知道	WHO	它	能	是	?	"	低声说道	先生	.	福斯	,	在	困惑	.

“不知道会是谁呢？”福斯先生困惑地喃喃自语道。

" [ju:l] [noʊ] [ðæt] [tu:] [sʌm; səm] [deɪ] , [noʊ] [daʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**You'll**	**know**	**that**	**too**	**some**	**day**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	你会	知道	那	也	一些	天	,	不	怀疑	,	"	曾是	这	回复	.

“毫无疑问，总有一天你也会明白的。”对方回答道。

" [aɪm][glæd] [its] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , " [hi:; hi] [sed] ;

"	**I'm**	**glad**	**it's**	**to**	**be**	**a**	**good**	**-**	**looking**	**chap**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**
"	我是	高兴的	它是	到	是	一个	好的	-	寻找	小伙子	,	"	他	说	;

“我很高兴对方是个长相英俊的小伙子，”他说；

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['flɔ:rə] [bɪ'li:vz] [ɪn] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [æz; əz] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] .

"	**not**	**that**	**I**	**think**	**Flora**	**believes**	**in**	**such**	**rubbish**	**as**	**fortune**	**-**	**telling**	**.**
"	不是	那	我	思考	弗洛拉	相信	在	这样的	垃圾	作为	财富	-	讲述	.

“我并不认为弗洛拉会相信算命这种无稽之谈。”

[ʃi:z] [tu:] ['sensəb(ə)l] . "

She's	**too**	**sensible**	**.**	**"**
她是	也	明智的	.	"

她太理智了。

" [aɪ][du:] , " [sed] ['flɔ:rə] .

"	**I**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Flora**	**.**
"	我	做	,	"	说	弗洛拉	.

“我愿意，”弗洛拉说。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ?

"	**How**	**should**	**she**	**know**	**all**	**the**	**things**	**I**	**did**	**when**	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**?**
"	如何	应该	她	知道	全部	这	事物	我	做过	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	?

“她怎么会知道我小时候做过的所有事情呢？”

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] . "

Tell	**me**	**that**	**.**	**"**
告诉	我	那	.	"

告诉我。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .

"	**I**	**believe**	**in**	**it**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Dowson**	**.**
"	我	相信	在	它	,	也	,	"	说	太太	.	道森	.

“我也相信这一点，”道森夫人说。

" [ju:l] [tel] [ˌem 'i:][aɪm][nɑ:t]['sensəb(ə)l] !

"	**P'r'aps**	**you'll**	**tell**	**me**	**I'm**	**not**	**sensible**	**!**
"	p'r'aps	你会	告诉	我	我是	不是	明智的	!

“或许你会说我不明智！”

" ['mɪstər] . [fɑ:s] [kweɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]['ri:læpst; rɪ'læpst]['ɪntu:] ['mu:di] ['saɪləns] .

"	**Mr**	**.**	**Foss**	**quailed**	**at**	**the**	**challenge**	**and**	**relapsed**	**into**	**moody**	**silence**	**.**
"	先生	.	福斯	畏缩	在	这	挑战	和	复发	进入	情绪化	沉默	.

“福斯先生面对挑战畏缩不前，再次陷入了阴郁的沉默中。”

[ðə; ði] [tɔːk] [tɜːrnd] [ɑːn][æn; ən] [ænt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , ['ruːmərd] [tuː; tə] [pə'zes] ['mʌni] ,

The	talk	turned	on	an	aunt	of	Mr	.	Lippet's	,	rumored	to	possess	money	,
这	讲话	转向	在	一个	阿姨	的	先生	.	-	,	传闻	到	具有	钱	,

谈话的焦点转移到了利佩特先生的一位姑妈身上，据说她很有钱。

[ænd; ənd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] " ['roʊlɪŋ] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	an	uncle	who	was	"	rolling	"	in	it	.
和	一个	叔叔	WHO	曾是	"	滚动	"	在	它	.

还有一位叔叔，他从中"赚得盆满钵满"。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ɑːbstɪnəsi] [pri'ventid] [hɪm; ɪm]

He	began	to	feel	in	the	way	,	and	only	his	native	obstinacy	prevented	him
他	开始	到	感觉	在	这	方式	,	和	仅有的	他的	本国的	固执	阻止	他

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] .

from	going	.
从	去	.

他开始觉得自己碍事了，只有他天生的固执才阻止了他离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi]

It	was	a	relief	to	him	when	the	front	door	opened	and	the	heavy
它	曾是	一个	宽慰	到	他	什么时候	这	正面	门	打开	和	这	重的

[step] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['daʊsən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['pæsɪdʒ] .

step	of	Mr	.	Dowson	was	heard	in	the	tiny	passage	.
步	的	先生	.	道森	曾是	听到	在	这	微小的	通道	.

前门打开，道森先生沉重的脚步声从狭窄的过道传来，这让他松了一口气。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

If	anything	it	seemed	heavier	than	usual	,
如果	任何事物	它	似乎	较重	比	通常	,

感觉比平时更重一些。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['mænər] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]

and	Mr	.	Dowson's	manner	when	he	entered	the	room	and	greeted	his
和	先生	.	-	方式	什么时候	他	进入	这	房间	和	问候	他的

[gests] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['lækɪŋ] [ɪn][ɪts]['juːʒuəl] ['tʃɪrflnəs] .

guests	was	singularly	lacking	in	its	usual	cheerfulness	.
客人	曾是	单独地	缺乏	在	它是	通常	愉悦	.

道森先生进屋迎接客人时，神情明显缺乏他平日里的那份热情和喜悦。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

He	drew	a	chair	to	the	fire	,
他	画	一个	椅子	到	这	火	,

他搬了把椅子到火炉旁，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['fendər] [geɪzd] ['muːdɪli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz] .

and	putting	his	feet	on	the	fender	gazed	moodily	between	the	bars	.
和	推杆	他的	脚	在	这	挡泥板	凝视	情绪低落地	之间	这	酒吧	.

他把脚放在挡泥板上，忧郁地凝视着车门之间的缝隙。

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,

"	I've	been	wondering	as	I	came	along	,	"	he	said	at	last	,
"	我已经	到过	好奇	作为	我	来了	沿着	,	"	他	说	在	最后的	,

"我一路走来一直在想，"他最后说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːbviəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] ['kerləsli] ,

with	an	obvious	attempt	to	speak	carelessly	,
和	一个	明显的	试图	到	说话	粗心大意	,

显然是想漫不经心地说话，

" ['weðər] [ðɪs] - [er] ['fɔ:rtʃən] - ['telɪŋ] [æz; əz] [wi:v] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['leɪtli] ['ɔ:lweɪz]
" whether this ' ere fortune - telling as we've been hearing so much about lately always
" 无论 这 - 埃雷 财富 - 讲述 作为 我们已经 到过 听力 所以 很多 关于 最近 总是
[kʌmz] [aʊt] [tru:] . "
comes out true . "
来 出去 真的 . "

"最近我们经常听到的算命，是否真的每次都能成真。"

" [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] - ['telər] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" It depends on the fortune - teller , " said his wife .
" 它 取决于 在 这 财富 - 出纳员 , " 说 他的 妻子 .

"这取决于算命先生，"他的妻子说。

" [aɪ] [mi:n] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['sloʊli] ,
" I mean , " said Mr . Dowson , slowly ,
" 我 意思是 , " 说 先生 . 道森 , 缓慢地 ,

"我的意思是，"道森先生缓缓说道，"

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['dʒɪpsi] ['wʊmən] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd]['flɔ:rə] [went] [tu:; tə] . "
" I mean that gypsy woman that Charlie and Flora went to . "
" 我 意思是 那 吉普赛人 女士 那 查理 和 弗洛拉 去 到 . "

"我是指查理和弗洛拉去找的那个吉普赛女人。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [snæpt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Of course it does , " snapped his wife .
" 的 课程 它 做 , " 啪啪 他的 妻子 .

"当然是这样，"他妻子厉声说道。

" [aɪ'd] [trʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] [ə'fɔ:r] ['eniθɪŋ] . "
" I'd trust what she says afore anything . "
" ID 相信 什么 她 说道 之前 任何事物 . "

"我最相信的就是她说的话。"

" [aɪ] [noʊ] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][toʊld] , " [sed] ['mɪstər] . - ,
" I know five or six that she has told , " said Mr . Lippet ,
" 我 知道 五 或者 六 那 她 有 讲述 , " 说 先生 . - ,

"我知道她告诉过五六个人，"利佩特先生说。

['plʌkɪŋ] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'li:v] - [ɜ:r; ər] .
plucking up courage ; " and they all believe ' er .
拔毛 向上 勇气 ; " 和 他们 全部 相信 - 呃 .

鼓起勇气；"他们都相信她。"

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [sed] [soʊ] . "
They couldn't help themselves ; they said so . "
他们 不能 帮助 他们自己 ; 他们 说 所以 . "

他们情不自禁，他们自己是这么说的。

" [stɪl] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['feɪntli] .
" Still , she might make a mistake sometimes , " said Mr . Dowson , faintly .
" 仍然 , 她 可能 制作 一个 错误 有时 , " 说 先生 . 道森 , 淡淡的 .

"不过，她有时也可能会犯错，"道森先生轻声说道。

" [maɪt] [get] [mɪkst] [ʌp] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] . "
" Might get mixed up , so to speak . "
" 可能 得到 混合 向上 , 所以 到 说话 . "

"可能会搞混，这么说吧。"

" ['nevər] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , ['fɜ:rmli] .
" Never ! " said Mrs . Dowson , firmly .
" 绝不 ! " 说 太太 . 道森 , 牢牢 .

"绝不！"道森太太斩钉截铁地说。

" ['nevər] ! " ['ekəud] ['flɔ:rə][ænd; ənd]['mɪstər] . - .
" **Never** ! " **echoed** **Flora** **and** **Mr** . **Lippet** .
" 绝不 ! " 回声 弗洛拉 和 先生 . - .

"绝不！"弗洛拉和利佩特先生异口同声地说。

['mɪstər] . ['daʊsən] [hi:vd] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['wɔndəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
Mr . **Dowson** **heaved** **a** **big** **sigh** , **and** **his** **eye** **wandered** **round** **the** **room** .
先生 . 道森 喘息 一个 大的 叹 , 和 他的 眼睛 漫步 圆形的 这 房间 .

道森先生长叹一口气，目光在房间里四处游移。

[ˌaɪ 'ti:] ['laɪtɪd] [ɑ:n]['mɪstər] . [fɑ:s] .
It **lighted** **on** **Mr** . **Foss** .
它 照明 在 先生 . 福斯 .

光束照到了福斯先生身上。

" [ʃi:z] [æn; ən][oʊld] ['hʌmbʌg] , " [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] .
" **She's** **an** **old** **humbug** , " **said** **that** **gentleman** .
" 她是 一个 老的 骗子 , " 说 那 绅士 .

"她是个老骗子，"那位先生说道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" **I've** **a** **good** **mind** **to** **put** **the** **police** **on** **to** **her** .
" 我已经 一个 好的 头脑 到 放 这 警察 在 到 她 .

"我真想报警抓她。"

" ['mɪstər] . ['daʊsən] [ri:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Mr** . **Dowson** **reached** **over** **and** **gripped** **his** **hand** .
" 先生 . 道森 达到 超过 和 紧握 他的 手 .

道森先生伸手抓住了他的手。

[ðen] [hi:; hi] [said] [ə'gen] .
Then **he** **sighed** **again** .
然后 他 叹了口气 再次 .

然后他又叹了口气。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:]['su:ts] ['tʃɑ:rli] [fɑ:s] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] ;
" **Of** **course** , **it** **suits** **Charlie** **Foss** **to** **say** **so** , " **said** **Mrs** . **Dowson** ;
" 的 课程 , 它 西装 查理 福斯 到 说 所以 , " 说 太太 . 道森 ;

"当然，查理·福斯这么说正合他意，"道森太太说；

" ['nætʃ(ə)rəli]['hi:d] [seɪ] [soʊ] ; ['hi:z][gɑ:t]['ri:z(ə)nz] .
" **naturally** **he'd** **say** **so** ; **he's** **got** **reasons** .
" 自然 他会 说 所以 ; 他是 得到 原因 .

"他当然会这么说；他有他的理由。"

[aɪ] [bɪ'li:v] ['evri] [wɜ:rd][ʃi:; ʃi] [sez] .
I **believe** **every** **word** **she** **says** .
我 相信 每一个 单词 她 说道 .

我相信她说的每一个字。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər] ;
If **she** **told** **me** **I** **was** **coming** **in** **for** **a** **fortune** **I** **should** **believe** **her** ;
如果 她 讲述 我 我 曾是 未来 在 为了 一个 财富 我 应该 相信 她 ;

如果她告诉我我会发大财，我应该相信她；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [mis'fɔ:tʃənz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v]
and **if** **she** **told** **me** **I** **was** **going** **to** **have** **misfortunes** **I** **should** **believe**
和 如果 她 讲述 我 我 曾是 去 到 有 不幸 我 应该 相信
[hɜ:r; hər] . "
her . "
她 . "

如果她告诉我我会遭遇不幸，我应该相信她。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['daʊsən] , [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['enərdʒi] .
" **Don't** **say** **that** **,** " **shouted** **Mr** **.** **Dowson** **,** **with** **startling** **energy** **.**
" 不 说 那 , " 喊叫 先生 . 道森 , 和 令人震惊 活力 .

"别这么说！"道森先生大声喊道，声音洪亮得惊人。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] .
" **Don't** **say** **that** **.**
" 不 说 那 .

别这么说。

[ðæts] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [seɪ] ! "
That's **what** **she** **did** **say** **!** **"**
那就是 什么 她 做过 说 ! "

她确实这么说了！

" [wʌt] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʃɑ:rpli] .
" **What** **?** **"** **cried** **his** **wife** **,** **sharply** **.**
" 什么 ? " 哭 他的 妻子 , 尖锐地 .

"什么？"他妻子厉声喊道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" **What** **are** **you** **talking** **about** **?** **"**
" 什么 是 你 说 关于 ? "

"你在说什么？ "

" [aɪ] [wʌn] [ɔ:f] [ʌv; əv] [bɑ:b] ['sti:vnz] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" **I** **won** **eighteenpence** **off** **of** **Bob** **Stevens** **,** **"** **said** **her** **husband** **,** **staring** **at** **the** **table** **.**
" 我 韩元 十八便士 离开 的 鲍勃 史蒂文斯 , " 说 她 丈夫 , 凝视 在 这 桌子 .

"我从鲍勃·史蒂文斯那里赢了十八便士，"她丈夫盯着桌子说。

" [ɪz] - [ɜ:r; ər] [praɪs] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ['oʊnli] , [ænd; ənd] ,
" **Eighteenpence** **is** **'** **er** **price** **for** **telling** **the** **future** **only** **,** **and** **,**
" 十八便士 是 - 呃 价格 为了 讲述 这 未来 仅有的 , 和 ,

"十八便士是她预测未来的价格，而且，

['biːɪŋ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] - ['æpən] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
being **curious** **and** **feeling** **I'd** **like** **to** **know** **what's** **going** **to** **'** **appen** **to** **me** **,**
存在 好奇的 和 感觉 ID 喜欢 到 知道 是什么 去 到 - 应用程序 到 我 ,

出于好奇，我想知道"接下来会发生什么"，

[aɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] - . "
I **went** **in** **and** **had** **eighteenpennorth** **.** **"**
我 去 在 和 有 - . "

我进去后拿了十八便士北。

" [wel] , [jʊə(r)] [ˌʌp'set] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **Well** **,** **you're** **upset** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Dowson** **,** **with** **a** **quick** **glance** **at** **him** **.**
" 出色地 , 你是 沮丧的 , " 说 太太 . 道森 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 他 .

"嗯，你很生气啊，"道森太太说着，迅速瞥了他一眼。

" [ju:; jʊ] [get] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə] [bed] . "
" **You** **get** **upstairs** **to** **bed** **.** **"**
" 你 得到 楼上 到 床 . "

"你上楼睡觉去。"

" [aɪ'd] ['suːnər] [steɪ] - [er] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr]
" I'd sooner stay ' ere , " said her husband , resuming his seat ; " it seems more
" ID 很快 停留 - 埃雷 , " 说 她 丈夫 , 恢复 他的 座位 ; " 它 似乎 更多的
['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] .
cheerful and lifelike .
快乐 和 逼真 .

"我宁愿待在这里，"她丈夫说着，重新坐了下来；"这里看起来更令人愉快，更像一个真实的世界。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] - [ædnt] [gɔɹn] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] . "
I wish I ' adn't gorn , that's what I wish . "
我 希望 我 - 不 戈恩 , 那就是 什么 我 希望 . "

我希望我没死，我真希望如此。

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . [fɑːs] .
" What did she tell you ? " inquired Mr . Foss .
" 什么 做过 她 告诉 你 ? " 询问 先生 . 福斯 .

"她跟你说了什么？"福斯先生问道。

['mɪstər] . ['daʊsən] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [spoʊk] ['despərətli] .
Mr . Dowson thrust his hands into his trouser pockets and spoke desperately .
先生 . 道森 推力 他的 双手 进入 他的 裤子 口袋 和 辐 绝望地 .

道森先生把手插进口袋，绝望地说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] ['naɪnti] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts] —
" She says I'm to live to ninety , and I'm to travel to foreign parts —
" 她 说道 我是 到 居住 到 九十 , 和 我是 到 旅行 到 外国的 部分 —
— "
— "

"她说我会活到九十岁，而且会去国外旅行——"

" [juː; jʊ][get][tuː; tə][bed] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" You get to bed , " said his wife .
" 你 得到 到 床 , " 说 他的 妻子 .

"你去睡觉吧，"他妻子说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" ['mɪstər] . ['daʊsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɔːgɪdli] .
" Mr . Dowson shook his head doggedly .
" 先生 . 道森 摇晃 他的 头 顽强地 .

道森先生固执地摇了摇头。

" [aɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sloʊli] — " [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌvd] .
" I'm to be rich , " he continued , slowly — " rich and loved .
" 我是 到 是 富有的 , " 他 持续 , 缓慢地 — " 富有的 和 喜爱 .

"我注定要富有，"他缓缓地继续说道，"富有且受人爱戴。"

['æftər][maɪ] [pɔːr] [dɪr] ['waɪfs] [deθ] [aɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] ;
After my pore dear wife's death I'm to marry again ;
后 我的 孔隙 亲爱的 妻子的 死亡 我是 到 结婚 再次 ;

我可怜的爱妻去世后，我将再婚；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] [braʊn] [aɪz] .
a young woman with money and stormy brown eyes .
一个 年轻的 女士 和 钱 和 暴风雨 棕色的 眼睛 .

一位年轻貌美、家境富裕、有着一双深邃棕色眼睛的女子。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['kwɪvərɪŋ]
" Mrs . Dowson sprang from her chair and stood over him quivering
" 太太 . 道森 弹簧 从 她 椅子 和 站立 超过 他 颤抖
[wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
with passion .
和 热情 .

"道森太太从椅子上跳起来，站在他面前，激动得浑身颤抖。"

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ?
" How dare you ?
" 如何 敢 你 ?

你竟敢这样?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] — [juːv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] . "
" You — you've been drinking . "
" 你 — 你已经 到过 喝 . "

"你——你喝酒了。"

" [aɪv] - [æd] [tuː] [ɑːf] - [paɪnts] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['sɑːləmli] .
" I've ' ad two arf - pints , " said her husband , solemnly .
" 我已经 - 广告 二 啊 - 品脱 , " 说 她 丈夫 , 庄严地 .

"我喝了两品脱，"她丈夫严肃地说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] - ['ɑːveɪ] - [æd][ðə; ði]['sekənd]['oʊnli][aɪ][felt][soʊ]['mɪzrəb(ə)l] .
" I shouldn't ' ave ' ad the second only I felt so miserable .
" 我 不应该 - 大道 - 广告 这 第二 仅有的 我 毛毡 所以 悲惨的 .

"我不应该点第二个，只是当时我感觉很痛苦。"

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['ʃænt] [biː; bi] - ['æpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
I know I sha'n't be ' appy with a young woman .
我 知道 我 不会 是 - 苹果 和 一个 年轻的 女士 .

我知道我不会和一个年轻女孩在一起感到快乐。

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , [pæst] [spiːtʃ] , [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Mrs . Dowson , past speech , sank back in her chair and stared at him .
" 太太 . 道森 , 过去的 演讲 , 沉没 后退 在 她 椅子 和 凝视 在 他 .

"道森夫人说完话后，瘫坐在椅子上，盯着他看。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['daʊsən] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] ,
" I shouldn't worry about it if I was you , Mrs . Dowson , " said Mr . Foss ,
" 我 不应该 担心 关于 它 如果 我 曾是 你 , 太太 . 道森 , " 说 先生 . 福斯 ,
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

"如果我是你，我就不会为此担心，道森太太，"福斯先生和蔼地说。

" [lʊk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" Look what she said about me .
" 看 什么 她 说 关于 我 .

"看看她都说了些什么。"

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] . "
That ought to show you she ain't to be relied on . "
那 应该 到 展示 你 她 不是 到 是 依赖 在 . "

这应该足以说明她不可信。

" [aɪz] [laɪk][læmps] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['mju:ziŋli] , " [ænd; ənd][aɪm]['fɔ:rti] - [naɪn][nekst]
" Eyes like lamps , " said Mr . Dowson , musingly , " and I'm forty - nine next
" 眼睛 喜欢 灯 , " 说 先生 . 道森 , 若有所思地 , " 和 我是 四十 - 九 下一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

"眼睛像灯一样,"道森先生沉思道,"我下个月就四十九岁了。"

[wel] , [ðeɪ] [du:] [seɪ] ['evri] [aɪ] - [æz; əz][ɪts] [oʊn] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bju:ti] .
Well , they do say every eye ' as its own idea of beauty .
出色地 , 他们 做 说 每一个 眼睛 - 作为 它是自己的 主意 的 美丽 .

人们常说,每个人对美的定义都不尽相同。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [saʊnd] , [hæf] [læf] [ænd; ənd][hæf][kraɪ] , [broʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]
" A strange sound , half laugh and half cry , broke from the lips of the
" 一个 奇怪的 声音 , 一半 笑 和 一半 哭 , 打破 从 这 嘴唇 的 这
['oʊvər] - [rɔ:t] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .
over - wrought Mrs . Dowson .
超过 - 锻 太太 . 道森 .

"道森太太情绪激动,她发出了一声奇怪的声音,一半是笑声,一半是哭声。"

[ʃi:; ʃi] [kən'troʊld] [hɜ:r'self][baɪ][æn; ən] ['efərt] .
She controlled herself by an effort .
她 受控 她自己 经过 一个 努力 .

她努力控制住了自己。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['dɔ:gɪdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [glæns] [æt; ət]['mɪstər] . [fɑ:s] ,
" If she said it , " she said , doggedly , with a fierce glance at Mr . Foss ,
" 如果 她 说 它 , " 她 说 , 顽强地 , 和 一个 凶猛的 瞥一眼 在 先生 . 福斯 ,

"如果她说了,"她固执地说,同时狠狠地瞪了福斯先生一眼。

" ['itl] [kʌm] [tru:] .
" it'll come true .
" 它将 来 真的 .

"它会实现的。"

[ɪf] , ['æftər][maɪ] [deθ] , [maɪ] - ['ju:ˌɛs'bænd][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] —
If , after my death , my ' usband is going to marry a young woman with —
如果 , 后 我的 死亡 , 我的 - 耳机 是 去 到 结婚 一个 年轻的 女士 和 —
[wɪð; wɪθ] — — "
with — — "
和 — — "

如果我死后,我的丈夫要娶一个年轻女子,而且——而且——"

" ['stɔ:rmi] [braʊn] [aɪz] , " [ˌɪntə'dʒektid]['mɪstər] . [fɑ:s] , ['sɔ:ftli] .
" Stormy brown eyes , " interjected Mr . Foss , softly .
" 暴风雨 棕色的 眼睛 , " 插话 先生 . 福斯 , 轻轻 .

"一双暴风雨般的棕色眼睛,"福斯先生轻声插话道。

" [its] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , " [kən'klu:did] ['mɪsɪz] . ['daʊsən] .
" It's his fate and it can't be avoided , " concluded Mrs . Dowson .
" 它是 他的 命运 和 它 不能 是 避免 , " 结束 太太 . 道森 .

"这是他的命运,无法避免,"道森夫人总结道。

" [bʌt; bət] [its] [soʊ] [su:n] , " [sed] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['hʌzbənd] .
" But it's so soon , " said the unfortunate husband .
" 但 它是 所以 很快 , " 说 这 不幸 丈夫 .

"可是时间太早了,"这位不幸的丈夫说道。

" [jʊə(r)] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [θri:] [wi:ks] [ænd; ənd][aɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [θri:] [mʌnθs] ['æftər] .
" You're to die in three weeks and I'm to be married three months after .
" 你是 到 死 在 三 周 和 我是 到 是 已婚 三 几个月 后 .

"你将在三周后死去,而我将在三个月后结婚。"

" ['mɪsɪz] . ['daʊsən] ['mɔɪsnd] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][traɪd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ,

"	Mrs	.	Dowson	moistened	her	lips	and	tried	,	but	in	vain	,
"	太太	.	道森	湿润	她	嘴唇	和	尝试	,	但	在	徒劳	,

道森太太润了润嘴唇，试着……，但徒劳无功。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːs] .

to	avoid	the	glittering	eye	of	Mr	.	Foss	.
到	避免	这	闪闪发光	眼睛	的	先生	.	福斯	.

为了避开福斯先生那双闪闪发光的眼睛。

" [θriː] !

"	Three	!
"	三	!

“三！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [mə'kænɪkli] , " [θriː] ! [θriː] [wiːks] ! "

"	she	said	,	mechanically	,	"	three	!	three	weeks	!	"
"	她	说	,	机械地	,	"	三	!	三	周	!	"

她机械地说：“三！三个星期！”

" [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːs] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [vɔɪs] .

"	Don't	be	frightened	,	"	said	Mr	.	Foss	,	in	a	winning	voice	.
"	不	是	害怕	,	"	说	先生	.	福斯	,	在	一个	获胜	嗓音	.

“别害怕，”福斯先生用一种令人信服的声音说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] !

"	I	don't	believe	it	;	and	,	besides	,	we	shall	soon	see	!
"	我	不	相信	它	;	和	,	除了	,	我们	将	很快	看	!

我不相信；而且，我们很快就会知道了！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][daɪ][ɪn] [θriː] [wiːks] , [pər'hæps][aɪ] ['ʃænt] [get] [faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['bɪgəmi]

And	if	you	don't	die	in	three	weeks	,	perhaps	I	sha'n't	get	five	years	for	bigamy
和	如果	你	不	死	在	三	周	,	也许	我	不会	得到	五	年	为了	重婚

,

,

,

如果你三周内没死，也许我就不用因为重婚罪被判五年了。

[ænd; ənd][pər'hæps]['flɔːrə][wəʊnt] ['mæri] [ə; eɪ] [fer] [mæn][wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

and	perhaps	Flora	won't	marry	a	fair	man	with	millions	of	money	and
和	也许	弗洛拉	惯于	结婚	一个	公平的	男人	和	百万	的	钱	和

['məʊtər] - [kɑːrz] . "

motor	-	cars	.	"
发动机	-	汽车	.	"

或许弗洛拉不会嫁给一个相貌英俊、拥有百万财富和豪车的男人。

" [nəʊ] ; [pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɔːŋ] ['æftər][ɔːl] , ['mʌðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['daʊsən] , ['hoʊpfəli] .

"	No	;	perhaps	she	is	wrong	after	all	,	mother	,	"	said	Mr	.	Dowson	,	hopefully	.
"	不	;	也许	她	是	错误的	后	全部	,	母亲	,	"	说	先生	.	道森	,	希望	.

“不，或许她终究是错的，母亲，”道森先生满怀希望地说。

['mɪsɪz] . ['daʊsən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [ˌʌn'kaɪnd] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm]

Mrs	.	Dowson	gave	him	a	singularly	unkind	look	for	one	about	to	leave	him
太太	.	道森	给予	他	一个	单独地	不友善	看	为了	一	关于	到	离开	他

[soʊ] [suːn] ,

so	soon	,
所以	很快	,

道森太太给了他一个异常刻薄的眼神，完全不像一个即将离开他的人。

[ænd; ənd] , [ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɜːr'self][tuː; tə] [spiːtʃ] , [left][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ʌp] - [sterz] .

and	,	afraid	to	trust	herself	to	speech	,	left	the	room	and	went	up	-	stairs	.
和	,	害怕的	到	相信	她自己	到	演讲	,	左边	这	房间	和	去	向上	-	楼梯	.

她不敢开口说话，便离开了房间，上楼去了。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] , [ˈmɪstər] . [fɑːs] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . -

As	the	door	closed	behind	her	,	Mr	.	Foss	took	the	chair	which	Mr	.	Lippet
作为	这	门	关闭	在后面	她	,	先生	.	福斯	采取	这	椅子	哪个	先生	.	-

[hæd; həd] [ˈθɔːtləsli] [ˈveɪkeɪtɪd] ,

had	thoughtlessly	vacated	,
有	不经思考地	空置	,

门在她身后关上后，福斯先生坐到了利佩特先生不经意间离开的椅子上。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [sʌtʃ] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [tuː; tə] [ˈflɔːrə] [æz; əz] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˈsuːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	offered	such	consolations	to	Flora	as	he	considered	suitable	to	the
和	提供	这样的	安慰	到	弗洛拉	作为	他	经过考虑的	合适的	到	这

[əˈkeɪʒn] .

occasion	.
场合	.

并向弗洛拉表达了他认为适合当时情况的安慰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神